
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ



НАЦИОНАЛЬНЫЙ
СТАНДАРТ
РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р
ИСО 1942—
2017

СТОМАТОЛОГИЯ

Терминологический словарь

(ISO 1942:2009, «Dentistry — Vocabulary», IDT)

Издание официальное



Москва
Стандартинформ
2017

Предисловие

1 ПОДГОТОВЛЕН Федеральным государственным бюджетным учреждением «Центральный научно-исследовательский институт стоматологии и челюстно-лицевой хирургии» Министерства здравоохранения РФ на основе собственного перевода на русский язык англоязычной версии международного стандарта, указанного в пункте 4

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 279 «Стоматология»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 22 августа 2017 г. № 935-ст

4 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту ИСО 1942:2009 «Стоматология. Терминологический словарь» (ISO 1942:2009, «Dentistry — Vocabulary», IDT).

Наименование настоящего стандарта изменено относительно наименования указанного международного стандарта для приведения в соответствие с ГОСТ Р 1.5—2012 (подраздел 3.5).

5 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

Правила применения настоящего стандарта установлены в статье 26 Федерального закона от 29 июня 2015 г. № 162-ФЗ «О стандартизации в Российской Федерации». Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном (по состоянию на 1 января текущего года) указателе «Национальные стандарты», а официальный текст изменений и поправок — в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ближайшем выпуске ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет (www.gost.ru)

© Стандартинформ, 2017

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

| | |
|---|----|
| 1 Область применения | 1 |
| 2 Термины и определения. | 1 |
| Приложение А (справочное) Вспомогательная информация для понимания структуры и содержания ИСО 1942 | 24 |
| Предметный указатель | 27 |
| Алфавитный указатель | 39 |

СТОМАТОЛОГИЯ

Терминологический словарь

Dentistry, Vocabulary

Дата введения — 2018—09—01

Введение

Настоящий стандарт разработан в соответствии с принципами, опубликованными в терминологических стандартах ИСО, приведенных в библиографии. Информация, содержащаяся в приложении А, была разработана с целью правильного применения указанных принципов.

1 Область применения

Настоящий стандарт содержит определения ряда специальных понятий в области стоматологии, которые важны при разработке и применении стандартов, а также с целью совершенствования взаимосвязи с Международной Стоматологической Федерацией (ФДИ), Всемирной Организацией Здравоохранения (ВОЗ) и другими заинтересованными организациями.

П р и м е ч а н и е – Приложение А предоставляет дополнительную информацию, которая может помочь при использовании настоящего стандарта.

2 Термины и определения

| | |
|--|---|
| 2.1 абатмент: Прикрепляемая к зубному имплантату часть конструкции, которая служит опорой для будущей коронки или протеза. | abutment |
| 2.2 опорный винт; винт абатмента (Нрк. центральный винт): Элемент конструкции имплантата, используемый для присоединения абатмента к телу имплантата | abutment screw; centre screw |
| 2.3 агаровый оттискной материал; агаровый гидроколлоидный материал; гидроколлоидный оттискной материал (Нрк. материал термически обратимый гидроколлоидный): Материал, в основном состоящий из водного раствора полисахарида агар-агара и способный к обратимому термическому золь-гель переходу без разрушения | agar impression material; agar hydrocolloid thermally reversible hydrocolloid |
| 2.4 стоматологическая керамика для обжига на воздухе: Стоматологическая керамика, предназначенная для обжига в атмосферной среде. | air-fired dental ceramic |
| 2.5 турбинная бормашина: Воздушная турбина, способная развивать высокую скорость, передающая движение стоматологическому наконечнику (являющаяся движущей силой стоматологического наконечника) | air turbine |

| | |
|--|---|
| 2.6 альгинатный оттискной материал; альгинатный гидроколлоид; оттискной материал на основе альгината; необратимый гидроколлоидный оттискной материал: Материал содержащий растворимый альгинат и добавки, который при смешивании с водой твердеет при образовании геля нерастворимой соли | alginate impression material; alginate hydrocolloid; alginate-based impression material |
| 2.7 сплав для амальгамы: Порошок или спрессованные из порошка таблетки сплава, содержащего в качестве основных компонентов серебро, олово и медь, которые при смешивании с ртутью образуют стоматологическую амальгаму | amalgam alloy |
| 2.8 амальгамосмеситель: Механический аппарат для смешивания сплава для амальгамы с ртутью | amalgamator; amalgam mixer |
| 2.9 инструмент для введения амальгамы, амальгамосмеситель: Стоматологический инструмент, предназначенный для сбора, переноса и наложения стоматологической амальгамы в пластичном состоянии в препарированную полость | amalgam carrier |
| 2.10 штопфер для амальгамы: Ручной инструмент, предназначенный для конденсирования (уплотнения) стоматологической амальгамы | amalgam condenser; amalgam plugger |
| 2.11 аналог имплантата: Лабораторная копия имплантата, предназначенная для установки на рабочей модели или в гипсовой форме, чтобы представить поверхности раздела при соединении стоматологического имплантата или его конструктивных элементов в зуботехнической работе | analogue; analog |
| 2.12 анатомическая коронка: Коронка натурального зуба, часть зуба обычно покрытая эмалью | anatomical crown |
| 2.13 анатомическая часть модели: Участок модели, воспроизводящий поверхность тканей или структур полости рта | anatomic portion (model or cast) |
| 2.14 анатомический артикулятор: Артикулятор, позволяющий имитировать протрузионные и латеротрузионные движения нижней челюсти | anatomical articulator |
| 2.15 закрепление: Конфигурация или вид препарирования, подходящие для удержания, ретенции или опоры зубного протеза или ортодонтического аппарата | anchorage |
| 2.16 передние зубы (Нрк. фронтальные зубы): Центральные резцы, латеральные резцы, клыки верхней или нижней челюсти | anterior teeth |
| 2.17 гарнитур передних зубов: Набор из шести искусственных передних зубов нижней или верхней челюсти, совпадающих по цвету, форме и размеру | anterior tooth set |
| 2.18 апикальный: Относящийся к верхушке корня (апексу) или направленный в ее (его) сторону | apical |
| 2.19 рабочее время: Период времени от момента, когда стоматологический материал достиг консистенции, необходимой для его применения, до момента, когда он приобретает свойства, препятствующие дальнейшим манипуляциям с ним, требуемым для достижения оптимальных результатов | application time |
| 2.20 оттискной материал на водной основе: Оттискной материал, твердение которого зависит от реакции в водной среде | aqueous impression material |
| 2.21 артикулятор: Устройство, в котором фиксируют модели/гипсовые модели верхней и нижней челюстей, в предписанном соотношении, для того чтобы имитировать все или часть движений нижней челюсти | articulator |

| | |
|--|--|
| 2.22 искусственная коронка: Одиночная единица стоматологической реставрации или зубного протеза, предназначенная для закрытия или замещения основной части клинической коронки или ее полного замещения | artificial crown |
| 2.23 искусственная (синтетическая) слюна: Препарат, замещающий натуральную слюну | artificial saliva; synthetic saliva |
| 2.24 техническая часть модели: Часть модели, обычно основание, которое можно произвольно подрезать, не влияя на анатомическую часть | art portion |
| 2.25 замковое крепление; аттачмен: Часть зубного протеза, обеспечивающая его удерживание за счет соединения матрицы и патрицы | attachment; prosthetic attachment |
| 2.26 аугментация: Стоматологическая хирургическая процедура использования костных трансплантатов или аллопластических трансплантатов для увеличения костного объема части альвеолярного отростка верхней или нижней челюстей или других соседних костных структур | augmentation |
| 2.27 материал для основы или подкладки: Стоматологический материал, предназначенный для временного пломбирования или подлежащий закрытию постоянным пломбировочным материалом | base filling material |
| 2.28 отбеливание натуральных зубов: Удаление врожденного или приобретенного нарушения окраски (цвета) зуба путем использования химических веществ, иногда в сочетании с применением внешних источников энергии. | bleaching; whitening |
| 2.29 блокирование поднутренний рабочей/диагностической модели: Заполнение подрезов или поднутрений на модели воском и/или цементом, глиной, полимером с последующим заглаживанием участка для того, чтобы оставались только те подрезы или поднутрения, которые будут использованы на дальнейших этапах изготовления зубных протезов для обеспечения их прилегания и функционирования | block-out (master model/cast) |
| 2.30 пломбирование костной полости: Заполнение внутрикостной полости в челюсто-лицевой кости биоматериалом | bone packing |
| 2.31 ортодонтическая дуга: Ортодонтический аппарат, который лигируется проволокой или крепится на зубах другим способом и которой можно затягивать с целью ортодонтического перемещения зубов | brace (orthodontics) |
| 2.32 ортодонтический брекет: Небольшой металлический фиксатор, припаиваемый или привариваемый к ортодонтическому бандажу, или цементируемый непосредственно на зубе, и предназначенный для крепления ортодонтической проволоки на бандаже или на зубе | bracket (orthodontics) |
| 2.33 бор-финир: Ручной или вращательный инструмент с гладкой или рифленой рабочей головкой, предназначенный для уточнения краев металлических реставраций или бандажей | bumisher |
| 2.34 кальций-гидроксидный цемент: Прокладочный материал или материал для защитного покрытия пульпы, содержащий гидрооксид кальция в качестве основного компонента | calcium hydroxide cement |
| 2.35 консольная часть протеза (Нрк. консольный мост): Часть несъемного частичного протеза, выходящая неприкрепленной за пределы опорного зуба (с односторонней опорой) | cantilever extension; cantilever bridge |
| 2.36 кариесология: Отрасль стоматологии, занимающаяся изучением этиологии и профилактики кариеса зубов | cariology |

ГОСТ Р ИСО 1942—2017

| | |
|---|--|
| 2.37 модельный воск (Нрк. <i>воск для вкладок</i>): Стоматологический воск, который благодаря минимальному зольному остатку и возможности контроля размеров подходит для изготовления восковых моделей стоматологических реставраций или зубных протезов методом литья по выплавляемой модели | casting wax; inlay wax |
| 2.38 материал для прокладки на дно полости: Стоматологический материал, используемый в препарированных полостях для защиты тканей пульпы зубов | cavity lining material |
| 2.39 цемент для основы или подкладки: Стоматологический цемент, помещаемый под реставрацию для обеспечения механической поддержки | cement base |
| 2.40 керамическая глазурь: Керамический материал с низкой температурой спекания, который наносят тонким прозрачным слоем на поверхность коронки или зубного протеза для имитации блеска (отражательных свойств) натуральных зубов | ceramic glaze |
| 2.41 керамический (фарфоровый) зуб: Гарнитурный искусственный зуб, изготовленный из стоматологической керамики | ceramic tooth; porcelain tooth |
| 2.42 материал полимерный для пришеечной области: Полупрозрачный полимерный материал, интенсивно окрашенный в цвета пришеечной области натурального зуба | cervical resin |
| 2.43 обдувка: Быстрая обдувка воздухом из воздушного наконечника для удаления опилок дентина и других инородных частиц из полости зуба | chip blow |
| 2.44 околопульпарный дентин: Внутренняя область дентина, примыкающая к пульпе зуба, с характерным включением тонких коллагеновых волокон, расположенных почти под прямыми углами к дентинным канальцам | circumpulpal dentine |
| 2.45 клиническая коронка: Часть зуба, не закрытая мягкими или поддерживающими зуб твердыми тканями. | clinical crown |
| 2.46 комбинированный зубной протез: Зубной протез, состоящий из комбинации одного или нескольких несъемных протезов и съемного протеза | combination prosthesis |
| 2.47 общественная стоматология; общественное стоматологическое здравоохранение: Отрасль стоматологии, занимающаяся стоматологическим здоровьем населения и его соотношением с общим состоянием здоровья населения | community dentistry; public health dentistry |
| 2.48 полный съемный зубной протез: Зубной протез, предназначенный для ортопедической реабилитации пациентов с полным отсутствием зубов верхней или нижней челюсти. | complete denture; removable dental prosthesis |
| 2.49 полнокомплектный гарнитур зубов: 28 искусственных зубов, включая 14 верхних зубов и 14 нижних | complete tooth set |
| 2.50 стоматологический композитный цемент: Стоматологический цемент, содержащий способные к полимеризации мономеры и неорганические наполнители, обработанные связующими или аппретирующими агентами | composite dental cement |
| 2.51 соединительная балка: Супраструктура, объединяющая несколько опор, к которой прикрепляют зубной протез | connecting bar |
| 2.52 консервативная стоматология: Отрасль стоматологии, занимающаяся лечением и реставрацией одиночных зубов (определение Великобритании) | conservative dentistry GB |
| 2.53 консервативная стоматология: Стоматологическое лечение, проводимое так, чтобы свести к минимуму разрушение тканей полости рта (определение США) | conservative dentistry US |

| | |
|--|--|
| 2.54 материал регистрации контактов; артикуляционная бумага: Полоска или листок, или другая среда, снабженная пигментами для отметки областей контакта между зубами и/или реставрациями или внутриротовыми устройствами | contact-indicating material; articulating paper |
| 2.55 колпачок индивидуального или фабричного изготовления: Базовый слой в форме наперстка, предназначенный для надевания на абатмент | coping |
| 2.56 оттиск с колпачком; оттиск индивидуальным лотком: Оттиск, снятый колпачком(ами) (индивидуальным лотком), надетым(ыми) на абатменты, для передачи положения последних на модель | coping impression; coping pick-up impression |
| 2.57 культевая реставрация: Реставрация, изготовленная в качестве основы для ретенции искусственной коронки | core build-up |
| 2.58 стоматологическая каркасная керамика: Стоматологическая керамика для изготовления стоматологической реставрации или зубного протеза | core dental ceramic |
| 2.59 зенковка: Углубление, сформированное на участке установки имплантата, соответствующее форме шейки зубного имплантата | countersink |
| 2.60 щипцы ортодонтические; щипцы для отделения брекетов; щипцы для снятия брекетов: Щипцы, специально предназначенные для удаления ортодонтических брекетов, приклеенных адгезивом непосредственно к зубам | debonding pliers; bracket debonding pliers; bracket removing pliers; |
| 2.61 стоматологическая амальгама: Пломбировочный материал, полученный путем смешивания ртути с амальгамным сплавом | dental amalgam |
| 2.62 зубной бор: Вращательный режущий инструмент, состоящий из головки, шейки и хвостовика и вставляемый в стоматологический наконечник | dental bur |
| 2.63 стоматологический цемент: Стоматологический материал, используемый для временной или постоянной фиксации зубных протезов, в качестве прокладки или основы, подкладки, в препарированных зубах или для замещения отсутствующих тканей зубов. | dental cement |
| Примечание — В это определение не входят стоматологические материалы, предназначенные, в первую очередь, в качестве пломбировочных | |
| 2.64 стоматологическая керамика: Керамический материал, специально предназначенный для изготовления зубных протезов или других реставраций (вкладок, накладок, виниров, коронок) | dental ceramic |
| 2.65 стоматологическое оснащение: Любой инструмент, прибор, аппарат, программа, материал или другое изделие, используемые сами по себе или в сочетании друг с другом, включая компьютерную программу, необходимую для правильной работы оборудования. Стоматологическое оснащение, изготовленное производителем, предназначено для диагностики, профилактики, мониторинга, лечения или уменьшения тяжести заболевания рта; диагностики, мониторинга, лечения, уменьшения тяжести или компенсации челюстно-лицевых травм или дефектов рта; исследования, замещения или коррекции челюстно-лицевой анатомии или воздействия на физиологический процесс, который не удается активизировать в организме или на теле человека фармакологическими, иммунологическими или метаболическими средствами, но который можно поддержать с помощью такого оборудования. | dental device |

П р и м е ч а н и е — Это определение было сформулировано на основе почти идентичного определения, утвержденного агентством Международной номенклатуры медицинских изделий (GMDN), имеющим представительства в Азии, Австралии, Новой Зеландии, Европе, Соединенных Штатах (Управление по санитарному надзору за качеством пищевых продуктов и медикаментов, FDA) и других странах американского континента

| | |
|---|--------------------------------|
| 2.66 стоматологическое образование: Все формы образования, способствующие развитию знаний и навыков для практической стоматологии | dental education |
| 2.67 зубной элеватор: Ручной инструмент, предназначенный для расшатывания или удаления зуба или корня зуба путем его смещения или действующий в качестве рычага | dental elevator |
| 2.68 стоматологическое оборудование: Оснастка, машины, аппараты и вспомогательные принадлежности, специально изготовленные для практической стоматологии и/или связанных с нею процедур | dental equipment |
| 2.69 зубная нить: Нить или лента, обычно изготовленная из синтетического волокна, используемая для удаления налета на проксимальных поверхностях зубов или частичек пищи в межзубных промежутках; также используется для очистки десневой поверхности несъемных зубных протезов | dental floss |
| 2.70 стоматологический наконечник: Ручной держатель стоматологического инструмента, предназначенный для передачи энергии (с ее преобразованием или без такового), необходимой для работы инструмента | dental handpiece |
| 2.71 зубной имплантат; стоматологический имплантат (Нрк. <i>дентальный имплант</i>): Медицинское изделие, специально предназначенное для хирургического внедрения в, через или на костные ткани челюстно-лицевого комплекса; основным назначением имплантата является обеспечение опоры и противодействие смещению зубного протеза | dental implant |
| 2.72 соединительная часть зубного имплантата: Индивидуальный компонент, который может быть присоединен к телу зубного имплантата для обеспечения выполнения им своих функций | dental-implant-connecting part |
| 2.73 спящий имплантат: Хирургически установленный имплантат, не предназначенный для последующего использования с целью обеспечения опоры или ретенции зубного протеза или установленный для обеспечения опоры зубного протеза в неопределенном будущем | dental implant sleeper |
| 2.74 система зубного имплантата; система имплантата: Комплексная система полуфабрикатных компонентов, специального оборудования и вспомогательных приспособлений для выполнения клинических и лабораторных процедур, необходимых для внедрения зубных имплантатов и изготовления/постановки зубных протезов, опирающихся на имплантаты | dental implant system |
| 2.75 стоматологический оттискной гипс: Бета-форма полугидрата сульфата кальция, используемая для оттисков с беззубых гребней верхней и нижней челюстей, регистрации окклюзии и в качестве корректирующего материала | dental impression plaster |
| 2.76 стоматологический инструмент: Ручной инструмент, предназначенный для использования в стоматологии | dental instrument |
| 2.77 зуботехническая лаборатория: Помещение, в котором выполняются зуботехнические процедуры, дополняющие стоматологическое клиническое лечение (ортопедическое, ортодонтическое, реставрационное) | dental laboratory |

| | |
|---|--|
| 2.78 стоматологический материал: Вещество или смесь веществ особого состава, предназначенные для использования в стоматологической практике и/или выполнения связанных с ней процедур | dental material |
| 2.79 стоматологический кабинет: Комната или рабочее пространство в стоматологической клинике, где специалисты стоматологических профессий проводят стоматологическое лечение (определение США) | dental operatory US |
| 2.80 зубной орган: Анатомический комплекс, совокупность зуба и удерживающих его структур | dental organ |
| 2.81 стоматологический праймер: Состав, который улучшает адаптацию полимерных материалов к субстрату за счет улучшения смачиваемости поверхностей и/или проникновения полимерного материала в обработанные поверхности дентина и эмали | dental primer |
| 2.82 стоматологическое изделие: Любое стоматологическое устройство, стоматологический материал, стоматологический инструмент, стоматологическое оборудование, изделие зуботехнической лаборатории или средство ухода за полостью рта | dental product |
| 2.83 зубной протез: Изделие стоматологического назначения, замещающее один или несколько отсутствующих зубов и при необходимости, связанные с ними анатомические структуры | dental prosthesis |
| 2.84 стоматологическая клиника (Нрк. <i>стоматологический офис</i>): Оборудованные кабинеты, где персонал стоматологической клиники принимает пациентов и проводит лечение | dental surgery GB; dental office US |
| 2.85 зубной техник (Нрк. <i>техник лаборатории</i>): Квалифицированный специалист, способный выполнять зуботехнические лабораторные работы по предписанию врача-стоматолога | dental technician; dental laboratory technician |
| 2.86 стоматологическая установка: Комбинация взаимосвязанного стоматологического оборудования и инструментов, представляющая собою функциональный блок, используемый для проведения стоматологического лечения | dental unit |
| 2.87 винир: Тонкая реставрация, фиксируемая на зубе с целью изменения его цвета или формы | dental veneer |
| 2.88 стоматологический воск: Смесь со свойствами натуральных восков, состоящая главным образом из гидрофобных, слабых, твердых веществ с низкой температурой плавления и предназначенная для использования при выполнении стоматологических процедур | dental wax |
| 2.89 зубная паста: Любое вещество или смесь веществ, предназначенных для выполнения населением гигиенических процедур на доступных поверхностях зубов или окружающих их тканей | dentifrice |
| 2.90 дентин: Минерализованная твердая ткань, формирующая тело зуба и исходящая от зубных сосочеков и пульпы зуба. | dentine; dentin |
| 2.91 адгезив для дентина: Стоматологический материал, специально предназначенный для приклеивания к дентину | dentine bonding agent |
| 2.92 керамика дентиновая (дентинная): Полупрозрачный окрашенный керамический материал, используемый в керамических реставрациях (вкладках, накладках, коронках) или керамических зубных протезах для имитации дентина натуральных зубов человека | dentine ceramic |

| | |
|---|--|
| 2.93 кондиционирование дентина: Модификация поверхности дентина с помощью химических веществ или других видов обработки | dentine conditioning |
| 2.94 полимерный материал для дентина: Полимерный материал, применяемый для воспроизведения внешнего вида натурального дентина при пломбировании или протезировании зубов | dentine resin |
| 2.95 стоматолог: Врач, который после окончания школы или эквивалентных ей учебных заведений изучал стоматологию согласно существующим программам в известном (или аккредитованном) университете или на стоматологическом факультете, после успешного завершения которого, сдав экзамен ответственному органу, определяющему компетенцию выпускника в области профилактики, диагностики и лечения заболеваний зубов и полости рта, он/она могут получить легальное разрешение (регистрацию) на занятие профессией в общественных и частных лечебных учреждениях | dentist |
| 2.96 стоматология: Наука о профилактике, диагностике и лечении заболеваний полости рта, дисфункциях и травмах зубов, рта и челюстей, замещении отсутствующих зубов и связанных с ними тканей, а также о мерах по улучшению здоровья полости рта населения | dentistry |
| 2.97 адгезив для фиксации съемных протезов: Стоматологический материал, помещаемый на внутренние участки съемного зубного протеза для временного улучшения ретенции протеза на подлежащих мягких тканях | denture adhesive |
| 2.98 базис зубного протеза: Часть съемного зубного протеза, на которую устанавливают искусственные зубы и которая обычно контактирует с мягкими тканями | denture base |
| 2.99 материал для подкладок к базисам съемных зубных протезов: Стоматологический материал, предназначенный для применения на внутренних прилежащих к мягким тканям рта поверхностях базиса зубного протеза, чтобы влиять на адаптацию мягких тканей к протезу | denture base lining material |
| 2.100 базисный материал: Стоматологический материал, предназначенный для изготовления базиса зубного протеза | denture base material |
| 2.101 материал для перебазировки съемных зубных протезов: Стоматологический материал, применяемый для замещения существующей внутренней поверхности базиса протеза или для дополнения к ней, чтобы улучшить фиксацию и функциональные свойства протеза | denture base relining material |
| 2.102 материал для временных подкладок к базисам съемных зубных протезов: Материал для подкладок к базисам съемных зубных протезов, чтобы поддерживать его функциональные свойства во рту пациента в течение периода времени до 30 дней | denture base temporary lining material |
| 2.103 перебазировка съемного протеза: Процесс изготовления нового базиса без замены искусственных зубов в протезе | denture rebasing |
| 2.104 изготовление подкладки к съемному зубному протезу: Процесс изготовления новой внутренней поверхности базиса зубного протеза | denture relining |
| 2.105 десмодонтальный: Относящийся к периодонту. | desmodontal |
| 2.106 десмонт, периодонт: Ткань, включая периодонтальную связку, обычно занимающая пространство между цементом и альвеолярнойостью. | desmodontium |
| 2.107 диагностическая модель: Модель (гипсовая, полимерная), предназначенная в основном для целей диагностики | diagnostic model; diagnostic cast |

| | |
|--|---|
| 2.108 прямое защитное покрытие пульпы: Повязка на вскрытую пульпу, целью которой является сохранение ее жизнеспособности (вitalности) | direct pulp capping |
| 2.109 дистальный аспект зуба: Сторона зуба, самая удаленная от середины зубного ряда и обращенная в сторону периферии | distal |
| 2.110 дубликационный материал: Оттискной материал для выполнения зуботехнических лабораторных процедур | duplicating material |
| 2.111 конечное время твердения для материалов, твердеющих во рту или вне рта при комнатной температуре: Время, измеряемое от начала смешивания компонентов материала, или в других случаях от момента активации химической реакции до конечного момента, когда активированный материал приобретает свойства (эластичности, твердости и т.п.), которые позволяют использовать его с оптимальной эффективностью на последующих этапах или по назначению | effective setting time (materials setting at or near oral or room temperature) |
| 2.112 эластичный оттискной материал: Эластичный оттискной материал, который проявляет эластичные свойства, необходимые для удаления оттиска изо рта без его разрушения и только с минимальными линейными искажениями | elastic impression material |
| 2.113 эластомерный оттискной материал: Эластичный оттискной материал на основе полимеров, которые после отверждения приобретают свойства резины | elastomeric impression material |
| 2.114 профиль выхода из десны: Придесневой контур зуба или реставрации (коронки, опирающейся на натуральный зуб или на имплантат) у его выхода из мягкой ткани и кости | emergence profile |
| 2.115 керамическая эмаль: Полупрозрачный окрашенный стоматологический керамический материал, используемый для имитации эмали натурального зуба в керамической реставрации (вкладке, накладке, коронке, винире) или зубном протезе | enamel ceramic |
| 2.116 полимерный материал для эмали: Полупрозрачный слабо окрашенный материал на полимерной основе, применяемый для воссоздания внешнего вида натуральной эмали, включая режущую часть полимерных реставраций или зубных протезов | enamel resin |
| 2.117 эндодонтический абсорбирующий штифт; абсорбирующий штифт для корневых каналов; бумажный штифт: Тонкий конус, изготовленный из абсорбирующего материала (обычно бумаги) и предназначенный для удаления влаги из корневого канала во время эндодонтической процедуры | endodontic absorbent point; root canal absorbent point; paper point |
| 2.118 эндодонтический конус для обтурации каналов; обтурационный конус; обтурационный штифт: Штифт конусной формы, представленный разными размерами и материалами, предназначенный для обтурации корневых каналов в процессе проведения эндодонтической процедуры | endodontic obturating cone; obturing cone; obturating point |
| 2.119 эндодонтический наконечник: Угловой наконечник, используемый в эндодонтии вместе со специально предназначенными для него эндодонтическими инструментами | endodontic handpiece |
| 2.120 эндодонтический материал: Стоматологический материал, используемый в пульповой полости и корневом канале при проведении эндодонтических процедур | endodontic material |
| 2.121 эндодонтия: Раздел стоматологии, относящийся к диагностике и лечению заболеваний пульпы и прилегающих к нейperiапикальных тканей | endodontics |

| | |
|--|---|
| 2.122 пульпо-дентиновый (пульпо-дентинный) комплекс: Часть зубного органа, относящаяся к тканям пульпы и дентину | endodontium; pulpo-dental organ |
| 2.123 внутрикостный, эндооссальный имплантат (Нрк эндостальны): Зубной имплантат, частично или полностью внедренный в кость | endosseous implant endosteal implant (deprecated) |
| 2.124 бор-экскаватор: Зубной бор, предназначенный для удаления дентина, пораженного кариесом | excavating bur |
| 2.125 экскаватор: Ручной стоматологический инструмент с изогнутым режущим краем, предназначенный для срезания и удаления тканей, пораженных кариесом | excavator |
| 2.126 зонд: Ручной стоматологический инструмент, используемый для тактильной оценки поверхностей зуба и его окружающих тканей | explorer probe |
| 2.127 противоповоротное (антиротационное) внешнее устройство: Выступ (патрица) на крепежном (соединительном) конце тела зубного имплантата, противодействующий повороту вокруг продольной оси, присоединяемой к нему части зубного имплантата, имеющего механически сформированную канавку (матрицу), за счет которой происходит заклинивание присоединяемой части на теле имплантата | external anti-rotation |
| 2.128 зубоврачебные (экстракционные) щипцы: Стоматологический инструмент типа щипцов, используемый для удаления зубов | extraction forceps |
| 2.129 пломба: Результат пломбирования (заполнения, обтурации) полости зуба | filling |
| 2.130 пломбировочный материал: Стоматологический материал, служащий для обтурации полости зуба и не предназначенный для удаления пациентом | filling material |
| 2.131 несъемный ортодонтический аппарат: Внутриротовой ортодонтический аппарат с компонентами, подлежащими установке и удалению только практикующим врачом | fixed orthodontic appliance |
| 2.132 несъемный частичный зубной протез; мостовидный протез (Нрк. мост): Несъемный протез, предназначенный для замещения одного или нескольких отсутствующих зубов | fixed partial denture; fixed partial prosthesis; bridge |
| 2.133 несъемные зубные протезы: Зубные протезы, зафиксированные на одной или нескольких опорах и не предназначенные для снятия пациентом | fixed prosthesis |
| 2.134 условно съемный зубной протез: Комбинированный зубной протез, у которого одна или несколько частей зафиксированы, а остальные присоединены с помощью крепления, которое только врач-стоматолог может отсоединять, удалять или присоединять повторно | fixed/removable prosthesis |
| 2.135 фторидный гель: Стоматологический продукт в форме геля, в состав которого входят фториды, предназначенный для поверхностного нанесения (аппликации) с целью профилактики кариеса зубов и снижения их чувствительности | fluoride gel |
| 2.136 судебная стоматология: Раздел стоматологии, занимающийся рассмотрением, оценкой, интерпретацией и представлением экспертных данных, связанных с правонарушениями против жизни и здоровья пациентов, перед передачей сведений в правовые органы | forensic dentistry |

| | |
|---|---|
| 2.137 каркас: Основа зубного протеза (обычно металлическая), к которой присоединяют другие важные компоненты для обеспечения функционирования и эстетики протеза | framework |
| 2.138 фрикционный зажим: Система фиксации вращательного инструмента, обеспечивающая за счет упругой деформации захватывающего устройства | friction grip |
| 2.139 имплантат полностью погруженный: Имплантат, полностью погруженный в кость и закрытый мягкой тканью | fully embedded implant |
| 2.140 материал для функциональных оттисков: Медленно твердеющий или термопластичный оттискной материал, который применяют для отображения мягких тканей под воздействием движения мышц и условий, вызывающих эти движения, которые происходят, когда пациент жует или приводит в движение лицевые или язычные мышцы | functional impression material |
| 2.141 функциональное время дубликационного материала (жизнеспособность): Число, выражющее сколько раз обратимый дубликационный материал можно повторно использовать в соответствии с инструкциями изготовителя без потери необходимых свойств, соответствующих назначению материала | functional life |
| 2.142 стеклонасыщенная керамика (Нрк. стеклоинфилtrированная керамика): Стоматологическая керамика для изготовления каркасов зубных протезов, обладающая пористостью и в дальнейшем пропитываемая (насыщаемая) особым стеклом, расплавленным при повышенной температуре с целью придания прочности стоматологической реставрации или зубному протезу | glass-infiltrated ceramic; glass-infused ceramic (deprecated) |
| 2.143 стеклоиономерный (ион-полимерный; стеклополиалкенатный; стеклополиалкоатный; полиэлектролитный) цемент: Стоматологический материал, отверждаемый по кислотно-основной реакции, в котором твердой фазой является порошок алюмосиликатного стекла, подлежащий смешиванию с полимерной кислотой | glass ionomer cement; ionic polymer cement ; glass polyalkenoate cement ; polyelectrolyte cement |
| 2.144 полимерная глазурь: Стоматологический полимерный материал с высокой текучестью пасты для покрытий внешних поверхностей реставраций или зубных протезов после шлифования | glazing resin |
| 2.145 гибридный слой: Слой дентина, упрочненный полимером, полученный при проникновении и смешивании полимеризуемых мономеров адгезива и составляющих дентина | hybrid layer |
| 2.146 гидроколлоидный оттискной материал: Оттискной материал, такой как агаровый или альгинатный, дисперсионной фазой в коллоидной системе которого является вода | hydrocolloid impression material |
| 2.147 одномоментное нагружение: Введение имплантата под нагрузку сразу же после его установки | immediate loading |
| 2.148 ретенированный зуб: Зуб, находящийся в состоянии частичной или полной задержки прорезывания | impacted tooth |
| 2.149 абатмент имплантата: Компонент имплантата, соединяемый с телом имплантата и служащий в качестве опоры | implant abutment |
| 2.150 тело имплантата (Нрк. Фикстура нерекомендуемое; тело эндоосального имплантата): Одиночный компонент или часть зубного имплантата, оставляемая внутри тканей | implant body; dental implant body implant; fixture |

| | |
|---|---|
| 2.151 компонент имплантата: Элемент, входящий в систему зубного имплантата | implant component |
| 2.152 покрывной винт имплантата; заглушка: Компонент имплантата, используемый на первом этапе двухэтапной операции или во время одноэтапной процедуры для закрытия отверстия доступа к винту и препятствующий врастанию ткани внутрь и снаружи (вокруг) соединительного конца (соединительной части) тела имплантата | implant cover screw; cover screw |
| 2.153 заживляющий абатмент имплантата; имплантатный заживляющий формирователь десны; заживляющий абатмент: Компонент имплантата, который вводят в полость рта и используют ограниченное время для направленного заживления мягких тканей вокруг имплантата | implant healing abutment |
| 2.154 трансфер имплантата; передаточный штифт: Компонент имплантата, используемый при снятии оттиска для передачи положения сквозьслизистого элемента и/или тела зубного имплантата на рабочую модель (гипсовую, полимерную) | implant impression cap; implant transfer post ; implant impression post |
| 2.155 контактная поверхность имплантата: Соединение поверхности тела имплантата и окружающих тканей | implant interface |
| 2.156 нагружение имплантата: Воздействие на имплантат частичного или полного функционального напряжения | implant loading |
| 2.157 оттискной материал: Стоматологический материал, предназначенный в первую очередь для снятия оттисков | impression material |
| 2.158 оттискная ложка (Нрк. слепочная ложка): Стоматологическое приспособление для поддержания и предотвращения вытекания оттискного материала в процессе снятия оттиска и для удержания оттискного материала на дальнейших этапах ортопедической реабилитации | impression tray |
| 2.159 непрямое покрытие пульпы: Повязка для сохранения жизнеспособности пульпы зуба, инфицируемой проникновением кариозного поражения; при отсутствии такой повязки возможно обнажение пульпы | indirect pulp capping |
| 2.160 штампик; штампик протезной единицы: Часть рабочей модели, обычно съемная, передающая размер, форму и положение одного зуба | individual die; unit die |
| 2.161 время начала твердения: Время, измеряемое от момента смешивания компонентов материала, или в другом случае от момента активации химической реакции твердения до момента окончания начального времени, когда результаты предписанного испытания при определенной температуре покажут, что смесь материала начала отверждаться, что указывает на окончательное время твердения, которое будет достигнуто в установленные сроки | initial setting time |
| 2.162 внутренняя поверхность протеза: Поверхность зубного протеза или другой реставрации, опирающаяся на слизистую оболочку или поддерживающая слизистой | intaglio surface |
| 2.163 внутреннее противоворотное устройство; внутреннее антиротационное устройство: Выемка (матрица) на крепежном (соединительном) конце тела зубного имплантата, противодействующая повороту вокруг продольной оси соединительной части имплантата, снабженной выступом (патрицей), обеспечивающим ее запирание на теле имплантата | internal anti-rotation |
| 2.164 внутрислизистый имплантат; внутрислизистая вставка: Зубной имплантат, внедренный в мягкие ткани слизистой оболочки полости рта | intramucosal implant |

| | |
|--|--|
| 2.165 внутриротовая рентгенография : Рентгеновское исследование с приемником изображения (пленкой, пластиной), располагаемым в полости рта | intraoral radiography |
| 2.166 интратубулярный дентин : Минерализованный матрикс, находящийся в дентиновых канальцах ортодентина | intratubular dentine |
| 2.167 огнеупорная модель : Позитивное воспроизведение мастер-модели из формовочного материала для литья по выплавляемой модели | investment model GB investment cast US |
| 2.168 материал для регистрации соотношения челюстей; материал для регистрации прикуса; паста для регистрации соотношения челюстей; паста для регистрации прикуса : Стоматологический материал, используемый для регистрации взаиморасположения верхней и нижней челюстей | jaw relation recording material; bite registration material jaw relation recording paste; bite registration paste |
| 2.169 лабораторная фреза; режущий лабораторный инструмент (Нрк. лабораторный бор) : Вращательный режущий инструмент, предназначенный для выполнения зуботехнических процедур и вставляемый в стоматологический наконечник | laboratory cutter laboratory bur |
| 2.170 макродонтия : Генетический дефект, приведший к формированию аномально длинных или крупных зубов | macrodontia |
| 2.171 плащевой дентин : Дентин, расположенный непосредственно под эмалью, характеризуемый пучками грубых волокон, проходящих параллельно ответвленным концам дентиновых канальцев | mantle dentine |
| 2.172 мастер-модель; точная модель (Нрк. мастерская модель) : Модель, отлитая по оттиску естественных тканей после оценки, препарирования или лечения этих тканей, повторяющая их форму, для оптимальной клинической службы зубных реставраций или ортодонтических аппаратов, изготовленных путем использования этой модели | master model; definitive cast |
| 2.173 жевательный процесс : Относящийся к процессу пережевывания пищи для ее подготовки к глотанию и перевариванию | masticatory |
| 2.174 жевательная система : Органы и структуры, участвующие в выполнении жевательной функции | masticatory system |
| 2.175 матрица : Часть системы замкового крепления, принимающая патрицу | matrix |
| 2.176 медиальный аспект зуба (Нрк. мезиальный аспект зуба) : Сторона зуба, наиболее приближенная к середине зубного ряда и обращенная в сторону серединной линии | mesial (tooth) side |
| 2.177 микромотор : Небольшой мотор, используемый для приведения в действие подключенного напрямую стоматологического наконечника | micromotor |
| 2.178 время смешивания стоматологических материалов : Часть времени работы со стоматологическим материалом с момента приведения в контакт различных компонентов материала и до достижения гомогенной смеси этих компонентов, если они хранились в определенных условиях, взяты в соотношении и смешаны согласно инструкции изготовителя | mixing time (dental materials) |
| 2.179 модель : Позитивная форма полного зубного ряда или его части, изготовленная для воспроизведения зубов и поверхности мягких тканей и предназначенная для изготовления стоматологической реставрации, зубного протеза или других видов стоматологического лечения | model; cast |

| | |
|--|------------------------------------|
| 2.180 моделировочный воск: Стоматологический воск, предназначенный для создания восковых моделей реставраций или выполнения других задач, таких как изготовление окклюзионных шаблонов, восковых базисов съемных протезов, восковых частей реставрации или зубного протеза | modelling wax |
| 2.181 модифицированный цинк-оксид-эвгенольный цемент: Стоматологический цемент, твердеющий по реакции между оксидом цинка и эвгенолом и содержащий другие добавки | modified zinc-oxide eugenol cement |
| 2.182 пятнистость: Неоднородные пятна цвета, которые встречаются у естественных зубов и окружающих их поверхностей мягких тканей, или аналогичные окрашенные пятна, намеренно наносимые на поверхность искусственных зубов или базисы съемных протезов для имитации естественных нарушений окраски | mottling |
| 2.183 атлас искусственных зубов: Детализованная иллюстрация всех форм и размеров искусственных зубов, выпускаемых одним производителем под одним торговым знаком | mould chart |
| 2.184 защитная каппа для зубов: Стоматологическое изделие, носимое во рту для предупреждения травм зубов и окружающих внутри- и внеротовых тканей | mouth protector |
| 2.185 аэрозоль для полости рта; спрей для полости рта: Распыляемый непосредственно в полости рта жидкий состав, предназначенный для ухода за полостью рта и не требующий разбавления водой | mouth spray |
| 2.186 самоглазование: Достигновение естественного блеска реставрации за счет обжига ранее спеченной стоматологической керамики при температуре, приводящей к расплавлению поверхностных частиц без добавления каких-либо флюсов или низкотемпературных глазурей | natural glaze; self-glaze |
| 2.187 благородный металл: золото и металлы, входящие в платиновую группу | noble metal |
| 2.188 сплав на основе благородных металлов (Нрк. драгоценный сплав; полурагоценный сплав): Сплав, в состав которого входят золото или элементы платиновой группы в качестве основных ингредиентов | noble metal alloy |
| 2.189 нелипкий воск: Гладкий отформованный восковой образец, состав и обработка которого исключают его липкость | non-adhesive wax |
| 2.190 неводный оттискной материал: Оттискной материал, такой как цинк-оксид-эвгенольный, эластомерный или термопластичный, не содержащий воды в качестве растворителя или дисперсионной среды | non-aqueous impression material |
| 2.191 безэвгенольный цинк-оксидный цемент: Стоматологический цемент, который отверждается по реакции между оксидом цинка и маслом, не содержащим эвгенол | non-eugenol zinc oxide cement |
| 2.192 необратимый гидроколлоид: Гидроколлоид на основе альгинатов, который нельзя повторно использовать, возвращая материал в пастообразное состояние после отверждения | non-reversible hydrocolloid |
| 2.193 окклюзия: Статическое и динамическое соотношение между режущими или жевательными поверхностями верхних и нижних зубов или их искусственных аналогов | occlusion |
| 2.194 воск для окклюзионных шаблонов; воск для прикусных шаблонов: Модельный воск, используемый для формирования окклюзионных шаблонов или восковых моделей базисов зубных протезов | occlusion rim wax; bite rim wax |

| | |
|--|---|
| 2.195 окклюзионный шаблон; прикусной шаблон: Прямой и/или изогнутый компонент из воска, присоединяемый к стандартной или индивидуальной ложке, форма которого подлежит модификации на дальнейших этапах изготовления съемного зубного протеза | occlusion rim; record rim |
| 2.196 окклюзионный воск: Стоматологический воск, за исключением та-кового, окрашенного в цвет зубов, который будет достаточно мягким при температуре полости рта или который можно размягчить, чтобы он был до-статочно мягким для использования при регистрации фиссурно-буторковых контактов зубов-антагонистов | occlusion wax |
| 2.197 одонтон: Часть зуба, состоящая из эмали, дентина и пульпы, но без цемента | odontium |
| 2.198 несовершенный одонтогенез; незавершенный одонтогенез: Гене-рализованное генетическое нарушение формирования эмали и дентина | odontogenesis imperfecta |
| 2.199 одонтогенная киста; примордиальная киста: Киста, развивающаяся из эпителиальной ткани, обычно содержащая воду или полу жидккий мате-риал, образовавшийся на разных стадиях остеогенеза | odontogenic cyst; primordial cyst |
| 2.200 опалесцентная керамика: Стоматологическая керамика, в состав ко-торой входят микрочастицы, показатель преломления которых отличается от керамической матрицы, в которую они включены | opalescent ceramic |
| 2.201 опаковая керамика; непрозрачная керамика: Стоматологическая керамика, обладающая оптическими свойствами, позволяющими замаски-ровать окраску каркаса реставрации, и образующая с ним прочное соеди-нение | opaque ceramic |
| 2.202 опаковый материал (Нрк. грунтовый материал, опакер, опак, грунт): Стоматологический материал, который при покрытии им каркаса ре-стравации маскирует или изменяет его окраску | opaquer |
| 2.203 опаковый полимерный материал: Стоматологический полимерный ма-териал, который при нанесении на колпачок искусственной коронки или субструктуру в соответствии с инструкциями изготовителей адгезионно со-единяется с поверхностью и образует слой, маскирующий цвет подлежащих ма-териалов или тканей | opaque resin |
| 2.204 стул оператора: Подвижное сиденье, регулируемое по высоте и от-вечающее общим требованиям, относящимся к выполнению стоматологиче-ских лечебных процедур сидящим на нем оператором | operator stool |
| 2.205 стоматологическое здоровье населения; оральное здоровье; здо-ровые полости рта: Раздел общей медицины, относящийся к вопросам, связанным со здоровьем полости рта и окружающих тканей челюстно-лице-вого комплекса | oral health; dental public health |
| 2.206 программа здоровья полости рта: Запланированные действия по улучшению стоматологического здоровья населения. | oral health programme |
| 2.207 стоматологическая имплантология: Раздел стоматологии, занимаю-щийся изучением и практическим применением имплантатов | oral implantology |
| 2.208 подслизистый имплантат (Нрк. грибовидный имплантат, субму-коэозный имплант): Структура зубного имплантата, которую размещают на кости, над костью без внедрения в костную ткань | oral mucosal insert submucosal implant button implant (deprecated) |

ГОСТ Р ИСО 1942—2017

| | |
|--|---|
| 2.209 жидкость для полоскания рта; ополаскиватель полости рта; зубной ополаскиватель: Жидкость, используемая для гигиенического ухода за полостью рта | oral rinse mouthwash mouth rinse |
| 2.210 индекс орального статуса и необходимости вмешательства; индекс OSI: Индекс для классификации состояния здоровья полости рта и необходимости вмешательства по 10-балльной шкале от 0 (хорошее здоровье, необходимость в лечении отсутствует) до 9 (серьезные осложнения, необходимость в инвазивном и дорогостоящем лечении) | oral status and intervention index OSI index |
| 2.211 ортодентин: Дентин, пронизанный в основном параллельно расположенным каналцами, содержащий отростки одонтобласта | orthodentine; orthodentin |
| 2.212 ортодонтический аппарат: Ортодонтическое устройство, предназначенное для проведения пассивного или ретенционного ортодонтического лечения | orthodontic appliance |
| 2.213 ортодонтический имплантат: Зубной имплантат, используемый для проведения ортодонтического лечения | orthodontic implant |
| 2.214 ортодонтия: Раздел стоматологии, относящийся к изучению роста и развития челюстно-лицевого комплекса, лечению или профилактике аномальной окклюзии и других челюстно-лицевых аномалий | orthodontics |
| 2.215 остеогенез: Формирование кости или развитие костных тканей | osteogenesis |
| 2.216 остеоинтеграция: Ретенция тела имплантата за счет близкого контакта с живыми костными клетками, которые можно рассмотреть под световым микроскопом; биологический феномен, выражющийся в проникновении клеток костной ткани в текстурированную поверхность имплантата | osteointegration |
| 2.217 время паковки: Период времени, в течение которого материал после смешивания компонентов или другой предварительной обработки может сохранять требуемую консистенцию для выполнения паковки | packing time |
| 2.218 детская стоматология; педиатрическая стоматология (Нрк. педодонтия): Раздел стоматологии, занимающийся стоматологическим здоровьем детей, включая диагностику, лечение и профилактику оральных аномалий, травм и других патологических состояний | paedodontic dentistry; pediatric dentistry; paedodontics; |
| 2.219 стоматологическое кресло: Часть стоматологического оборудования, способного к перемещению в заданных пределах и предназначенного для опоры и размещения пациента в требуемом положении при проведении лечебной процедуры | patient chair |
| 2.220 матрица: Выступающая часть системы замкового крепления, входящая в матрицу | patrix |
| 2.221 выплавляемая модель: Созданная вручную или промышленным способом полимерная или восковая модель, которую выплавляют или выжигают после заливки и твердения формовочного материала, чтобы получить огнеупорную форму для изготовления части или всей стоматологической реставрации методом литья по выплавляемым моделям | pattern (lost wax process) |
| 2.222 материал для восковой или полимерной заготовки: Формируемый вручную воск или полимерный материал, применяемый в технологии литья по выплавляемой модели для изготовления восковых или полимерных моделей одиночных реставраций, шин, несъемных или съемных зубных протезов частично или полностью, а также используемый для промышленного изготовления полимерных или восковых изделий разных форм и размеров, в том числе, кламмеров, балок, цилиндрических или полукруглых стержней, плоских пластин и других деталей для создания литниковой системы | pattern material |

| | |
|--|---|
| 2.223 моделировочный воск (Нрк. <i>зуботехнический воск</i>): Воск, применяемый для изготовления формы реставраций и протезов (или их частей), чтобы затем быть замененным на металлический или полимерный материал по способу выплавления моделей | pattern wax |
| 2.224 перицементный: Расположенный вокруг цемента зуба | pericemental |
| 2.225 периимплантит: Воспаление мягких тканей и кости вокруг зубных имплантатов | peri-implantitis |
| 2.226 периимплантатный мукозит; периимплантный мукозит: Воспаление мягких тканей вокруг зубных имплантатов | peri-implant mucositis |
| 2.227 пародонтальный: Относящийся к околозубным тканям | periodontal |
| 2.228 пародонтальная кюретка: Ручной инструмент, предназначенный для удаления зубного камня с поддесневой поверхности зубов | periodontal curette |
| 2.229 периодонтальная связка; альвеолозубная связка: Пучки коллагеновых волокон, которые соединяют цемент корня зуба с костью альвеолярного отростка идерживают зуб в зубной лунке | periodontal ligament; alveolodental ligament |
| 2.230 пародонтальный зонд: Стоматологический инструмент, предназначенный для измерения глубины зубодесневых карманов | periodontal probe |
| 2.231 пародонтология (Нрк. <i>периодонтология</i>): Раздел стоматологии, относящийся к профилактике и лечению болезней околозубных тканей | periodontics; periodontia |
| 2.232 пародонтит: Воспалительное заболевание пародонта | periodontitis |
| 2.233 пародонт: Комплекс тканей, включая десну, цемент, периодонтальную связку и альвеолярную кость, прикрепленных, питающих и поддерживающих зуб | periodontium |
| 2.234 пародонтолиз: Процесс, ведущий к прогрессирующему разрушению пародонта | periodontolysis |
| 2.235 пародонтопатия: Общее название болезней пародонта, любая болезнь, поражающая пародонт | periodontopathy |
| 2.236 пародонтоз: Невоспалительное серьезное атрофическое заболевание пародонта | periodontosis |
| 2.237 перитубулярный дентин: Ортодентин, образующий высоко минерализованный матрикс непосредственно вокруг дентиновых канальцев | peritubular dentine |
| 2.238 герметик для углублений и фиссур: Стоматологический материал, специально предназначенный для профилактической герметизации или запечатывания углублений и фиссур на зубной эмали | pit and fissure sealant |
| 2.239 окклюдатор: Простой артикулятор, передающий только движения челюсти вокруг шарнирной оси | plain line articulator |
| 2.240 пластифицированный воск: Образец воска для выплавляемой модели, содержащий натуральные или синтетические смолы, придающие воску большую податливость или пластичность при работе с ним до температуры плавления во время придания ему формы или монтирования восковых элементов | plasticized wax |
| 2.241 металлы платиновой группы: Группа из шести благородных металлов, входящих в эту группу: иридий, осмий, палладий, платина, родий и рутений | platinum group |

| | |
|--|---|
| 2.242 оттискной полиэфирный материал: Эластомерный оттискной материал, основой состава которого служит полиэфир | polyether impression material |
| 2.243 полимерный композит; композит на основе полимеров; наполненный полимерный материал: Полимерный стоматологический материал, в состав которого входят органические и неорганические наполнители, обработанные аппретирующим агентом для создания химической связи с полимерной матрицей | polymer-based composite; resin-based composite; polymeric-filled material |
| 2.244 полисульфидный оттискной материал: Эластомерный оттискной материал на основе органического полимера, в котором повторяющиеся звенья соединены дисульфидными группами | polysulfide impression material |
| 2.245 поливинилсилоксановый оттискной материал: Эластомерный оттискной материал, отверждающийся по реакции полиприсоединения винилполисилоксанов и водородполисилоксанов | polyvinylsiloxane impression material |
| 2.246 кульцевая штифтовая вкладка; продление корневого штифта в коронку: Эндодонтический штифт, объединенный с отмоделированной культей. | post and core; post-coronal extension |
| 2.247 жевательные зубы; боковые зубы: Моляры и премоляры верхней и нижней челюстей | posterior teeth |
| 2.248 электрическая зубная щетка: Ручной электроприбор, снабженный чистящей щеточной головкой с волокнами, в первую очередь используемыми для удаления остатков органических веществ и зубного налета с открытых поверхностей зубов и стоматологических реставраций | powered toothbrush |
| 2.249 промышленные заготовки: Восковые или полимерные изделия стандартных форм и размеров, в том числе, кламмеры, балки, поверхности окклюзии зубов, плоские пластины, иногда снабженные адгезивной (клейкой) стороной и/или рифлением на одной поверхности, назначением которых является снижение трудоемкости ручного формирования восковых или полимерных моделей для изготовления компонентов несъемных или съемных зубных протезов методом литья по выплавляемым моделям | preformed patterns |
| 2.250 профилактическая стоматология: Раздел стоматологии, занимающийся поддержанием здоровья полости рта и сохранением функции путем предупреждения или сокращения числа случаев раннего наступления и/или развития заболеваний рта, челюстно-лицевых травм или аномалий | preventive dentistry |
| 2.251 первичный дентин: Дентин, образующийся в период развития зуба до завершения формирования корня | primary dentine |
| 2.252 прогрессивная нагрузка: Постепенное увеличение нагрузки на зубной имплантат намеренное при введении зубного протеза под нагрузку или ненамеренное, возникающее в результате усилий, действующих на соседние анатомические структуры, либо вызванные параклиническими привычками | progressive loading |
| 2.253 ортопедическая стоматология: Область стоматологии, относящаяся к функциональной и эстетической реабилитациям жевательной системы с помощью искусственного замещения отсутствующих зубов и связанных с ними тканей | prosthodontics |
| 2.254 проксимальный: Относящийся к медиальной или дистальной стороне зуба | proximal |
| 2.255 здравоохранение: Отрасль деятельности государства, целью которого является организация и обеспечение доступного медицинского обслуживания населения, сохранение и повышение уровня его здоровья | public health |

| | |
|---|---|
| 2.256 пульпа зуба: Комплекс мягких тканей мезенхимального происхождения, находящийся в пульповой полости и корневых каналах зуба, выполняющий питательную, нейросенсорную и защитную функции, а также осуществляющий дентиногенез | pulp (tooth) |
| 2.257 пульпэктомия; экстирпация жизнеспособной пульпы: Полное хирургическое удаление жизнеспособной пульпы | pulpectomy; vital pulp extirpation |
| 2.258 пульпотомия; ампутация пульпы: Частичное удаление коронковой части пульпы | pulpotomy pulp amputation |
| 2.259 апикальный штифт; корневой штифт: Часть эндодонтического штифта, помещаемая в корневой канал зуба и направленная к верхушке корня | radicular extension; radicular post |
| 2.260 внутрикостный имплантат ветви нижней челюсти; эндооссальный имплантат ветви нижней челюсти (Нрк. эндоостальный имплантат ветви нижней челюсти): Имплантат, который устанавливают в пределах ветви нижней челюсти. | ramus endosseous implant; ramus endosteal implant |
| 2.261 внутрикостный пластиночный имплантат ветви нижней челюсти (Нрк. имплантат рамусный эндостальный): Соединяемый с супраструктурой внутрикостный лопастной стоматологический имплантат, часть которого крепится в ветви нижней челюсти | ramus frame endosseous implant; ramus frame endosteal implant |
| 2.262 упрочненный цинк-оксид-эвгенольный цемент: Цинк-оксид-эвгенольный цемент, в состав которого добавлен полимерный и/или неорганический наполнитель | reinforced zinc oxide-eugenol cement |
| 2.263 съемный ортодонтический аппарат: Ортодонтический аппарат, предназначенный для его снятия и повторной установки самим пациентом после первой установки, проведенной врачом-ортодонтом. | removable orthodontic appliance |
| 2.264 съемный частичный протез: Съемный зубной протез, замещающий некоторые, но не все зубы одного зубного ряда | removable partial denture |
| 2.265 лабильное крепление: Крепление, конструкция которого позволяет зубному протезу, опирающемуся на мягкие ткани и жесткие опоры, выдерживать возможные варианты погружения протеза за счет деформации слизистой и подлежащих тканей без дополнительной нагрузки на опорные единицы | resilient attachment |
| 2.266 полимерный цемент: Стоматологический цемент, который твердеет в основном за счет полимеризации мономерных компонентов | resin cement polymeric cement |
| 2.267 кальцийгидроксидный цемент, модифицированный полимером, (Нрк. модифицированный кальцийгидроксидный цемент): Стоматологический цемент, предназначенный для прокладок в полости, содержащий значительное количество гидроксида кальция и наполнителей, который твердеет при взаимодействии органического хелатного агента и полимерных компонентов | resin-modified calcium hydroxide cement; modified calcium hydroxide cement |
| 2.268 стеклоиономерный цемент, модифицированный полимерами: Стеклоиономерный материал с мономерами, добавленными для того, чтобы обеспечить множественный механизм твердения, обусловленный кислотно-щелочной реакцией и реакцией полимеризации | resin-modified glass ionomer |
| 2.269 реставрация: Стоматологическая процедура или изделие, используемые для восстановления или замещения утраченных зубных структур (твердых тканей зубов), зубов или окружающих их тканей полости рта | restoration |

| | |
|---|---|
| 2.270 ретейнер; аппарат ретенции: Стоматологическое устройство, предназначенное для предупреждения перемещения зуба, стабилизации челюстно-лицевой структуры или удерживания результатов ортодонтической коррекции | retainer |
| 2.271 обратимый дубликационный материал: Дубликационный материал, который можно использовать повторно более одного раза | reversible duplicating material |
| 2.272 система оттисковых материалов на основе обратимого/необратимого гидроколлоида (Нрк. <i>обратимая/необратимая система оттисковного материала; материал агаровый-альгинатный</i>): Агаровый и альгинатный материалы, способные совмещаться, для совместного применения для снятия оттиска | reversible/non-reversible hydrocolloid impression material system |
| 2.273 нависающий край; перекрытие гребня: Поверхность искусственного зуба, сформированная так, чтобы близко прилегать к внутренней поверхности зубного протеза или находиться в контакте с гребнем альвеолярного отростка | ridge lap |
| 2.274 твердый оттискной материал: Неэластичные материалы, такие как гипс, цинк-эвгенольный или термопластичный, применяемые для снятия оттисков верхней и нижней челюстей при полном отсутствии зубов | rigid impression material |
| 2.275 расширение корневого канала: Операция расширения корневого канала механическим или химико-механическим методом | root canal enlargement |
| 2.276 инструмент для корневого канала; эндодонтический инструмент: Инструмент для исследования, прохождения, препарирования или пломбирования корневых каналов | root canal instrument; endodontic instrument |
| 2.277 корневой штифт; эндодонтический штифт; штифт: Стоматологическое изделие, одну часть которого внедряют в препарированный корневой канал для фиксации (штифта), а другая выходит из корневого канала для обеспечения опоры стоматологической реставрации | root canal post; endodontic post; post |
| 2.278 фланец корневого штифта: Выступающая часть некоторых корневых штифтов, отделяющая их коронковую часть от предназначеннной для внедрения в корневой канал | root post flange |
| 2.279 вторичный дентин: Часть ортодентина, которая формируется непрерывно после развития первичного дентина на протяжении всего периода сохранения жизнеспособности (витальности) пульпы | secondary dentine |
| 2.280 этап II имплантационной хирургии: Операция, используемая при выборе протокола двухэтапной хирургии для раскрытия тела имплантата и его подготовки к соединению с другим компонентом | second-stage implant surgery |
| 2.281 материал для подкладок краткосрочного использования к базисам съемных зубных протезов: Материал для подкладок к базисам зубных протезов, который может оставаться во рту пациента в течение не более семи дней | short-term denture base lining material |
| 2.282 силиконовый оттискной материал; оттискной материал на силиконовой основе: Эластомерные оттисковые материалы на основе полисиликонана | silicone impression material; silicone-based impression material |
| 2.283 липкий воск: Зуботехнический воск, состав которого обеспечивает липкость при его расплавлении и твердость при комнатной температуре и температуре полости рта | sticky wax |

| | |
|---|---|
| 2.284 поднадкостничный зубной имплантат (Нрк. <i>абатмент имплантата субпериостальный</i>): Зубной имплантат, устанавливаемый под надкостницей над кортикальной пластинкой кости | subperiosteal dental implant; subperiosteal implant abutment |
| 2.285 супраструктура поднадкостничного имплантата: Внешняя часть зубного имплантата, представляющая собой многослойный протез, включая замещаемые зубы и связанные с ними структуры | subperiosteal implant superstructure |
| 2.286 периотом; периодонтальный нож: Стоматологический хирургический инструмент для разрезания и отделения волокон периодонтальной связки | syndesmotome |
| 2.287 материал для временного пломбирования: Пломбировочный материал, используемый до его замещения постоянной реставрацией | temporary filling material |
| 2.288 третичный дентин: Нерегулярные отложения первичного или вторичного дентина вблизи пульпы, соответствующие участкам внешнего раздражения | tertiary dentine |
| 2.289 трехходовой пистолет; комбинированный пистолет; воздушно-водяной пистолет: Ручное устройство, предназначенное для подачи распыленного сжатого воздуха, воды или смеси воздуха и воды на участок, нужный оператору | three-way syringe combination syringe air-water syringe |
| 2.290 кондиционер для тканей протезного ложа: Высокоэластичный материал для подкладок к базисам съемных зубных протезов, предназначенный для физиологического восстановления мягких тканей протезного ложа после ношения протеза | tissue-conditioning material |
| 2.291 несъемный зубной протез: Зубной протез, не снимаемый пациентом, устойчивый к перемещению за счет фиксации на зубах или имплантатах, к которым он прикреплен | fixed prosthesis |
| 2.292 эрозия зуба; химическая эрозия эмали и дентина: Прогрессирующая потеря кальцифицированных тканей зуба за счет химических процессов, не связанная с действием бактерий | tooth erosion; dental erosion |
| 2.293 монтировочный воск для постановки зубов: Моделировочный воск, предназначенный для закрепления искусственных зубов в желаемом положении на модели базиса съемного зубного протеза таким образом, чтобы при дальнейшем моделировании восковой модели базиса с помощью низкоплавких восков зубы оставались в положении их первоначальной постановки | tooth mounting wax |
| 2.294 зубная паста: Полужидкое средство для чистки зубов, выпускаемое в форме пасты, крема или геля | toothpaste |
| 2.295 сквозькорневой имплантат (Нрк. <i>трансэндодонтический имплантат; трансдентальный имплантат</i>): Стержень, предназначенный для внедрения в кость через корневой канал или сегмент корня зуба | transradicular implant; transendodontic implant |
| 2.296 трансфер оттискной (Нрк. <i>слепочный трансфер</i>): Металлическое, полимерное или другое приспособление, используемое для передачи в оттиске правильного положения имплантата, при выборе метода закрытой ложки | transfer coping; impression coping |

| | |
|---|--|
| 2.297 трансмандибулярный имплантат; сквозьчелюстной имплантат; нижнечелюстной чрезкостный имплантат: Стоматологическое приспособление, состоящее из пластины и штифтов, которые проходят от нижнего края нижней челюсти, проходят сквозь пластину, челюстную кость и слизистую и выходят в полость рта, применяемое обычно в передней области нижней челюсти | transmandibular implant |
| 2.298 сквозьслизистый компонент: Составная часть системы зубного имплантата, проходящая через слизистую оболочку | transmucosal component |
| 2.299 формирователь десны (Нрк. заживляющий абатмент): Сквозьслизистый компонент системы имплантата, используемый ограниченное время для направленного заживления мягких тканей, окружающих имплантат | transmucosal healing component; healing abutment |
| 2.300 чрезслизистый имплантат (Нрк трансгингивальный имплантат): Чрезслизистый компонент, размещаемый на кости с выходом в полость рта через слизистую | transmucosal implant; transgingival implant |
| 2.301 чрезкостный: Проходящий через внутреннюю и наружную кортикальные пластиинки | transosteal |
| 2.302 пробный зубной протез: Предварительная постановка искусственных зубов, проведенная для примерки во рту пациента с целью оценки эстетики будущего протеза и окклюзионных соотношений | trial denture |
| 2.303 пробная паковка материала для базиса съемного зубного протеза: Несколько этапов паковки базисного материала в форму для получения базиса протеза, чтобы убедиться, что базисный материал правильно заполнил форму | trial packing (denture base material) |
| 2.304 видимая часть коронки: Часть анатомической коронки, доступная для визуального осмотра без манипуляций с окружающими тканями десен | visible crown |
| 2.305 корригирующий оттискной материал: Оттискной материал низкой вязкости, применяемый для повышения точности предварительного оттиска | wash material |
| 2.306 цемент на водной основе: Стоматологический цемент, который твердеет за счет реакции с водой | water-based cement |
| 2.307 оттискная ложка, охлаждаемая водой: Оттискная ложка для обратимого гидроколлоидного материала, снабженная трубками для циркуляции воды для ускоренного охлаждения оттискного материала до гелеобразного состояния | water-cooled impression tray water-cooled tray |
| 2.308 рабочая модель: Полимерная или гипсовая модель, на которой изготавливают, исправляют или уточняют стоматологические реставрации | working model; working cast |
| 2.309 рабочее место врача-стоматолога: Организованное пространство вокруг врача-стоматолога, оснащенное для возможности расположения и лечения пациента | working space of the dentist |
| 2.310 общее рабочее время: Период времени от начала смешивания компонентов или активации химической реакции отверждения материала до момента, когда материал приобретает свойства, препятствующие дальнейшей манипуляции с ним при проведении последующих этапов работы согласно его назначению | working time; total working time |
| 2.311 цинк-оксидный-этоксибензойный цемент; цинк-оксид-ЭБА цемент: Стоматологический цемент, образованный в результате реакции порошка оксида цинка с эвгенолом и этоксибензойной кислотой | zinc oxide-EBA cement |

| | |
|---|---|
| 2.312 цинк-оксид-эвгенольный цемент: Стоматологический цемент, образованный в результате реакции между порошком оксида цинка и эвгенолом | zinc oxide-eugenol cement |
| 2.313 цинк-фосфатный цемент: Стоматологический цемент, образованный в результате реакции между порошком оксида цинка и орто-фосфорной кислотой | zinc phosphate cement |
| 2.314 цинк-поликарбоксилатный цемент; цинк-полиакрилатный цемент; поликарбоксилатный цемент: Стоматологический цемент, образованный в результате реакции между оксидом цинка и поликарбоновой кислотой | zinc polycarboxylate cement; zinc polyacrylate cement; polycarboxylate cement |

**Приложение А
(справочное)**

**Вспомогательная информация для понимания структуры
и содержания настоящего стандарта**

A.1 Предисловие

Предисловие, Введение, Область распространения и Приложения настоящего международного стандарта содержат основную информацию, требуемую традиционно. Настоящее приложение дает дополнительную информацию, чтобы помочь пользователям лучше понять назначение и ограничения настоящего стандарта и обосновать структуру данного документа.

A.2 Принципиальные положения, связанные с назначением настоящего приложения

Терминологические статьи, входящие в настоящий раздел, представлены для того, чтобы помочь пользователям настоящего международного стандарта в понимании общих принципов, заложенных в построении стандарта. Термины представлены в порядке, соответствующем принципам, указанным в настоящем приложении.

A.2.1 Терминологическая статья

Статья, содержащая терминологические данные, относящиеся к одному понятию, например название термина, определение, замечания и примеры, грамматический указатель, предметный указатель, идентификация страны и языка.

A.2.2 Понятие

Любой элемент знания, предполагающий действие, условие, мысленный образ, объект, ситуацию или сочетание перечисленного, которые можно определить словами или символами или которые можно определить по смыслу.

A.2.3 Объект

Что-либо воспринимаемое или представляемое.

П р и м е ч а н и е — Объекты могут быть материальными (например, двигатель, лист бумаги, алмаз), нематериальными (например, преобразования, соотношения, план проекта) или воображаемыми (например, единорог) (от ISO 1087-1).

A.2.4 Общие понятия

Понятие, которое можно отнести к двум или более объектам, которые вместе образуют группу, так как имеют общие свойства. Например, термин «башня» имеет в виду общее понятие, а термин «Эйфелева башня» следует отнести к индивидуальному илициальному илициальному или отдельному понятию.

A.2.5 Номер обозначения термина

Номер, присвоенный термину в зависимости от его характерных особенностей, обязательных для специальных словарей.

A.2.6 Название термина

Наиболее употребительный термин или предпочтительный термин, который помещают в заголовок.

A.2.7 Стандартизованный термин

Термин, который в определенный момент времени признан официальным органом как самый подходящий для обозначения данного понятия в публикациях и для образовательных целей.

A.2.8 Официальный орган

Организация, в большинстве случаев способная давать рекомендации и обеспечивать их выполнение, введение которых должно приводить к общему благосостоянию.

A.2.9 Допустимый термин

Термин, который официальным органом в целом признан приемлемым синонимом современному предпочтительному названию термина, признанного тем же органом.

A.2.10 Нерекомендуемый термин

Термин, который допускается использовать в некоторых случаях, но который признан официальным органом нежелательным для обозначения данного понятия в литературных публикациях и образовательных целях.

A.2.11 Устаревший термин

Термин, признанный бесполезным на современном уровне знания и замененный другим термином или терминами, которые признаны более подходящими.

A.2.12 Национальное название термина

Термин, называемый другим словом или имеющий другое написание, но обозначающий то же понятие, использующийся в других странах.

A.2.13 Естественный порядок слов

Порядок, при котором располагают слова в многословном наименовании термина, на языке использования.

А.3 Количество терминологических обозначений, включенных в раздел 2 «Термины и определения»

A.3.1 Общее

В процессе разработки второй редакции ИСО 1942 было решено ограничить количество терминов, подлежащих пересмотру в соответствии с нижеследующими критериями.

A.3.2 Для названий терминов, которые следует включать

Все термины, включенные в настоящий стандарт, должны отвечать требованиям перечислений а) и б) этого подраздела и, кроме этого, по крайней мере одному из требований перечислений с), д) или е):

- а) быть специальным стоматологическим термином;
- б) получить единодушное одобрение;
- с) быть обязательным для разработки и понимания более чем одного стандарта ИСО;
- д) быть обязательным для разработки и понимания инструкций по применению, предоставляемых производителем;
- е) способствовать общению с другими заинтересованными организациями

A.3.3 Термины, которые должны быть исключены

- а) определяющие общие понятия;
- б) содержащие самоочевидные понятия;
- с) являющиеся необязательными для разработки или понимания, по крайней мере, двух стандартных документов.

A.4 Структура терминологических статей

A.4.1 Общая характеристика всех терминологических статей, перечисленных в разделе 2

В то время как структура отдельных терминологических статей может изменяться из-за необходимости соответствовать конкретным понятиям, приведенным в определении, все статьи должны иметь характерные черты, перечисленные ниже или приведенные в примере А.4.2.1.

а) Пронумерованное название термина всегда выделяется полужирным шрифтом и находится выше стандартизованного термина, являясь заглавием терминологической статьи для каждого отдельного термина. Такое пронумерованное обозначение каждого термина удобно для работы с Предметным указателем настоящего международного стандарта, в котором размещено немного стандартизованных терминов, а также не все допустимые и нерекомендуемые термины, как в алфавитном указателе, который содержит почти все предпочтительные термины, перечисленные в разделе 2.

б) По крайней мере один стандартизованный термин, также выделенный полужирным шрифтом, введен как основное понятие, чтобы дать к нему определение, и этот термин является заголовком терминологической статьи.

с) Определение дано для обозначенного понятия.

д) Названия терминов, как предпочтительных, озаглавливающих каждую статью, представлены в алфавитном порядке.

A.4.2 Примеры особенностей терминологических статей

A.4.2.1 Пример 1

Типичное простое название

2.45 клиническая коронка: Часть зуба, не закрытая мягкими или поддерживающими зуб твердыми тканями.

A.4.2.2 Пример 2

Пример более сложного названия термина, которое содержит дополнительно один или более стандартизованных терминов, расположенных под предпочтительным термином, являющимся заголовком статьи. Это позволяет информировать пользователей о существовании и характеристике терминов, которые тоже применяются для обозначения того же понятия:

2.3 агаровый оттискной материал; агаровый гидроколлоидный материал; гидроколлоидный оттискной материал (Нрк. материал термически обратимый гидроколлоидный): Материал, в основном состоящий из водного раствора полисахарида агар-агара, способный к обратимому термическому золь-гель переходу без разрушения

Из этого примера пользователи должны извлечь дополнительную информацию:

а) нерекомендуемые термины всегда представлены светлым шрифтом;

б) допустимые термины, такие как «агаровый оттискной материал» в данном примере, всегда будут располагаться перед нерекомендуемыми, но не будут обозначаться скобками или какими-либо другими знаками.

A.5 Особенности предметного указателя

Поскольку все стандартизованные термины, озаглавливающие терминологические статьи в разделе 2, представлены в алфавитном порядке относительно всех других терминов, включенных в раздел 2, эти термины будет относительно легко находить в перечнях.

Все стандартизованные и нерекомендуемые термины, перечисленные в терминологических статьях раздела 2, можно также найти в предметном указателе, и все эти термины представлены теми же названиями и расположены по алфавиту внутри их соответствующих подразделов независимо от их положения в классификации.

ГОСТ Р ИСО 1942—2017

Все стандартизованные термины, набранные полужирным шрифтом в терминологических статьях раздела 2, также выделены полужирным шрифтом в данном Указателе, а термины, не относящиеся к стандартизованным терминам, будут напечатаны светлым шрифтом.

Номер рядом с термином соответствует номеру, обозначенному для этого термина в терминологической статье, где приведен данный термин в разделе 2; например, номер, указанный для трех допустимых терминов ионного полимерного цемента, стеклополиалкенатного цемента и полиэлектролитного цемента в Указателе, такой же как номер для термина стеклоиономерного цемента, который является стандартизованным термином в терминологической статье, включающей все четыре перечисленных термина.

Предметный указатель

Указатель содержит все стандартизованные и нерекомендуемые термины, включенные в настоящий стандарт.

Номер, присвоенный каждому термину, перечисленному в указателе, такой же, как номер предпочтительного названия термина, к которому дано определение в Разделе 2.

Для улучшения работы со словарем термины, перечисленные в этом указателе, разбиты на четыре группы. Термины, входящие в каждую озаглавленную группу, перечислены в алфавитном порядке.

Группа 1. Анатомия зубов, аномалии, патология и их взаимосвязь.

Группа 2. Оборудование стоматологическое, инструменты и аксессуары к ним.

Группа 3. Материалы и комплектация стоматологические.

Группа 4. Общие термины в стоматологии.

Группа 1. Анатомия зубов, аномалии, патология и их взаимосвязь.

| | |
|---|-------|
| апикальный | 2.18 |
| дентин | 2.90 |
| дентин внутритубулярный | 2.166 |
| дентин вторичный | 2.279 |
| дентин околопульпарный | 2.44 |
| дентин первичный | 2.251 |
| дентин перитубулярный | 2.237 |
| дентин плащевой | 2.171 |
| дентин третичный | 2.288 |
| десмодонтальный | 2.105 |
| десмонт | 2.106 |
| дистальный (аспект зуба) | 2.109 |
| зуб ретенированный | 2.148 |
| зубы боковые | 2.247 |
| зубы жевательные | 2.247 |
| зубы передние | 2.16 |
| зубы фронтальные | 2.16 |
| киста одонтогенная | 2.199 |
| комплекс пульпо-дентиновый (пульпо-дентинный) | 2.122 |
| коронка анатомическая | 2.12 |
| коронка клиническая | 2.45 |
| коронки часть видимая | 2.304 |
| макродонтия | 2.170 |
| медиальный аспект зуба | 2.176 |
| мезиальный | 2.176 |
| мукозит периимплантатный | 2.226 |
| мукозит периимплантный | 2.226 |
| одонтит | 2.197 |

ГОСТ Р ИСО 1942—2017

| | |
|---------------------------|-------|
| одонтогенез незавершенный | 2.198 |
| одонтогенез несовершенный | 2.198 |
| окклюзия | 2.193 |
| орган зубной | 2.80 |
| ортодентин | 2.211 |
| остеогенез | 2.215 |
| парадонтит | 2.232 |
| пародонт | 2.233 |
| пародонтоз | 2.236 |
| пародонтопатия | 2.235 |
| пери-имплантит | 2.225 |
| периодонтальный | 2.227 |
| периодонтолиз | 2.234 |
| periцементный | 2.224 |
| примордиальная киста | 2.199 |
| пульпа зуба | 2.256 |
| пятнистость | 2.182 |
| связка альвеолозубная | 2.229 |
| связка периодонтальная | 2.229 |
| система жевательная | 2.174 |
| эрозия зуба | 2.292 |

Группа 2. Стоматологическое оборудование, инструменты и аксессуары к ним.

| | |
|---------------------------------|-------|
| амальгамосмеситель | 2.8 |
| артикулятор | 2.21 |
| артикулятор анатомический | 2.14 |
| артикулятор простой линейный | 2.239 |
| бор зубной | 2.62 |
| бор лабораторный | 2.169 |
| бормашина турбинная | 2.5 |
| бор-финир | 2.33 |
| бор-экскаватор | 2.124 |
| брекет (ортодонтический) | 2.32 |
| захват фрикционный | 2.138 |
| зонд | 2.126 |
| зонд пародонтальный | 2.230 |
| инструмент для корневого канала | 2.276 |
| инструмент режущий лабораторный | 2.169 |

| | |
|--------------------------------------|-------|
| инструмент стоматологический | 2.76 |
| инструмент эндодонтический | 2.276 |
| кресло стоматологическое | 2.219 |
| кюретка пародонтальная | 2.228 |
| ложка оттискная | 2.158 |
| ложка оттисковая, охлаждаемая водой | 2.307 |
| ложка слепочная | 2.158 |
| микромотор | 2.177 |
| наконечник стоматологический | 2.70 |
| наконечник эндодонтический | 2.119 |
| оборудование стоматологическое | 2.68 |
| синдесмом | 2.286 |
| скоба (ортодонтическая) | 2.31 |
| стул оператора | 2.204 |
| установка стоматологическая | 2.86 |
| фреза лабораторная | 2.169 |
| шприц воздушно-водяной | 2.289 |
| шприц комбинированный | 2.289 |
| шприц трехходовой | 2.289 |
| штопфер для амальгамы | 2.10 |
| щетка зубная электрическая | 2.248 |
| щипцы для отделения брекетов | 2.60 |
| щипцы для снятия брекетов | 2.60 |
| щипцы зубоврачебные (экстракционные) | 2.128 |
| щипцы ортодонтические | 2.60 |
| эксаватор | 2.125 |
| элеватор зубной | 2.67 |

Группа 3. Стоматологические материалы и комплектация.

Фармацевтические и другие средства, используемые для стоматологического лечения, материалы для изготовления и фиксации реставраций, зубных протезов и ортодонтических аппаратов, изготовленные производителями на продажу компоненты замковых креплений, съемных зубных протезов и имплантатов, модельные образцы и средства ухода за полостью рта.

| | |
|---------------------------------------|-------|
| адгезив для дентина | 2.91 |
| адгезив для фиксации съемных протезов | 2.97 |
| амальгама стоматологическая | 2.61 |
| аналог имплантата | 2.11 |
| аэрозоль для полости рта | 2.185 |
| бумага артикуляционная | 2.54 |
| винт аbatimента | 2.2 |

ГОСТ Р ИСО 1942—2017

| | |
|---|-------|
| винт опорный | 2.2 |
| винт покровной имплантата | 2.152 |
| винт центральный | 2.2 |
| воск для вкладок | 2.37 |
| воск для окклюзионных шаблонов | 2.194 |
| воск для прикусных шаблонов | 2.194 |
| воск зуботехнический | 2.223 |
| воск липкий | 2.283 |
| воск моделировочный | 2.223 |
| воск модельный | 2.37 |
| воск нелипкий | 2.189 |
| воск окклюзионный | 2.196 |
| воск пластифицированный | 2.240 |
| воск постановочный (монтажный) | 2.293 |
| воск стоматологический | 2.88 |
| гарнитур зубов полнокомплектный | 2.49 |
| гарнитура передних зубов | 2.17 |
| гель фторидный | 2.135 |
| герметик для углублений и фиссур | 2.238 |
| гидроколлоид необратимый | 2.192 |
| гипс стоматологический оттискной | 2.75 |
| глазурь керамическая | 2.40 |
| глазурь полимерная | 2.144 |
| грунт | 2.202 |
| жидкость для полоскания рта | 2.209 |
| зуб фарфоровый | 2.41 |
| имплантата лабораторный аналог | 2.154 |
| керамика дентинная | 2.92 |
| керамика дентиновая | 2.92 |
| керамика непрозрачная | 2.201 |
| керамика опаковая | 2.201 |
| керамика опалесцентная | 2.200 |
| керамика стеклоинфильтрированная | 2.142 |
| керамика стеклонасыщенная | 2.142 |
| керамика стоматологическая | 2.64 |
| керамика стоматологическая каркасная | 2.58 |
| керамика стоматологическая, обожженная на воздухе | 2.4 |
| композит на основе полимеров | 2.243 |

| | |
|---|-------|
| композит полимерный | 2.243 |
| кондиционер для тканей | 2.290 |
| конус обтурационный | 2.118 |
| конус эндодонтический для обтурации каналов | 2.118 |
| материал агаровый оттискной | 2.3 |
| материал агаровый-альгинатный | 2.272 |
| материал агаровый гидроколлоидный | 2.3 |
| материал альгинатный оттискной | 2.6 |
| материал базисный | 2.100 |
| материал гидроколлоидный оттискной | 2.146 |
| материал грунтовый | 2.202 |
| материал для временного пломбирования | 2.287 |
| материал для временных подкладок к базисам съемных зубных протезов | 2.102 |
| материал для основы или подкладки | 2.27 |
| материал для перебазировки съемных зубных протезов | 2.101 |
| материал для подкладок к базисам съемных зубных протезов краткосрочного использования | 2.281 |
| материал для подкладок к базисам съемных зубных протезов | 2.99 |
| материал для прокладки в полости | 2.38 |
| материал для регистрации прикуса | 2.168 |
| материал для регистрации соотношения челюстей | 2.168 |
| материал для формовочной модели | 2.222 |
| материал для функциональных оттисков | 2.140 |
| материал дубликационный | 2.110 |
| материал наполненный полимерный | 2.243 |
| материал обратимый дубликационный | 2.271 |
| материал опаковый | 2.202 |
| материал опаковый полимерный | 2.203 |
| материал оттискной | 2.157 |
| материал оттискной на водной основе | 2.20 |
| материал корригирующий | 2.305 |
| материал оттискной на силиконовой основе | 2.282 |
| материал оттискной неводный | 2.190 |
| материал оттискной твердый | 2.274 |
| материал пломбировочный | 2.130 |
| материал поливинилсилоксановый оттискной | 2.245 |
| материал полимерный для дентина | 2.94 |
| материал полимерный для пришеечной области | 2.42 |
| материал полимерный для эмали | 2.116 |

ГОСТ Р ИСО 1942—2017

| | |
|---|-------|
| материал полисульфидный оттискной | 2.244 |
| материал полиэфирный оттискной | 2.242 |
| материал регистрации контактов | 2.54 |
| материал силиконовый оттискной | 2.282 |
| материал стоматологический | 2.78 |
| материал термически обратимый гидроколлоидный | 2.3 |
| материал эластичный оттискной | 2.112 |
| материал эластомерный оттискной | 2.113 |
| материал эндодонтический | 2.120 |
| материалы эластомерные оттискные на основе полисилоксана | 2.282 |
| металл благородный | 2.187 |
| металл платиновой группы | 2.241 |
| модель полуфабрикатная | 2.249 |
| модифицированный кальций-гидроксидный цемент | 2.267 |
| нить зубная | 2.69 |
| опак | 2.202 |
| опакер | 2.202 |
| ополаскиватель зубной | 2.209 |
| ополаскиватель полости рта | 2.209 |
| паста для регистрации прикуса | 2.168 |
| паста для регистрации соотношения челюстей | 2.168 |
| паста зубная | 2.294 |
| паста зубная | 2.89 |
| подслой стоматологический (праймер) | 2.81 |
| самоглазование | 2.186 |
| система зубного имплантата | 2.74 |
| система имплантата | 2.74 |
| система обратимого/необратимого гидроколлоидного оттискного материала | 2.272 |
| система обратимая/необратимая оттискного материала | 2.272 |
| слюна искусственная | 2.23 |
| слюна синтетическая | 2.23 |
| сплав для амальгамы | 2.7 |
| сплав драгоценный | 2.188 |
| сплав на основе благородных металлов | 2.188 |
| сплав полурагоценный | 2.188 |
| спрей для полости рта | 2.185 |
| трансфер оттискной | 2.296 |
| трансфер слепочный | 2.296 |

| | |
|--|-------|
| цемент для основы или подкладки | 2.39 |
| цемент ион-полимерный | 2.143 |
| цемент кальций-гидроксидный | 2.34 |
| цемент кальций-гидроксидный, модифицированный полимером | 2.267 |
| цемент модифицированный цинк-оксид-эвгенольный | 2.181 |
| цемент на водной основе | 2.306 |
| цемент поликарбоксилатный | 2.314 |
| цемент полимерный | 2.266 |
| цемент полизелектролитный | 2.143 |
| цемент стеклоиономерный | 2.143 |
| цемент стеклоиономерный, модифицированный полимерами | 2.268 |
| цемент стеклополиалкеноатный | 2.143 |
| цемент стеклополиалканатный | 2.143 |
| цемент стоматологический | 2.63 |
| цемент стоматологический композитный | 2.50 |
| цемент цинк-оксидный безэвгенольный | 2.191 |
| цемент цинк-оксидный-этоксибензойный (цинк-оксид-ЭБА цемент) | 2.311 |
| цемент цинк-оксид-эвгенольный | 2.312 |
| цемент цинк-оксид-эвгенольный упрочненный | 2.262 |
| цемент цинк-полиакрилатный | 2.314 |
| цемент цинк-поликарбоксилатный | 2.314 |
| цемент цинк-фосфатный | 2.313 |
| шифт абсорбирующий для корневых каналов | 2.117 |
| шифт бумажный | 2.117 |
| шифт обтурационный | 2.118 |
| шифт передаточный | 2.154 |
| шифт эндодонтический абсорбирующий | 2.117 |
| эмаль керамическая | 2.115 |

Группа 4. Общие термины в стоматологии.

Эта группа терминов относится к стоматологическим специализациям, профессиональной и административной деятельности, процедурам и системам стоматологического лечения, имплантируемым устройствам и любым их компонентам, а также соотношениям между материалом и восстанавливаемыми структурами.

| | |
|-----------------------------------|-------|
| абатмент | 2.1 |
| абатмент заживляющий | 2.299 |
| абатмент имплантата | 2.149 |
| амальгамоноситель | 2.9 |
| ампутация пульпы | 2.258 |
| аппарат несъемный ортодонтический | 2.131 |
| аппарат ортодонтический | 2.212 |

ГОСТ Р ИСО 1942—2017

| | |
|---|-------|
| аппарат ортодонтический съемный | 2.263 |
| аппарат ретенции | 2.270 |
| аттачмен | 2.25 |
| аугментация | 2.26 |
| базис зубного протеза | 2.98 |
| балка соединительная | 2.51 |
| блокирование поднутрений (рабочей/диагностической модели) | 2.29 |
| введение имплантата под нагрузку | 2.156 |
| винир | 2.87 |
| вкладка кульцевая штифтовая | 2.246 |
| время начала твердения | 2.161 |
| время паковки | 2.217 |
| время рабочее | 2.19 |
| время рабочее | 2.310 |
| время рабочее общее | 2.310 |
| время смешивания стоматологических материалов | 2.178 |
| время твердения конечное | 2.111 |
| время функциональное (жизнеспособность) | 2.141 |
| вставка внутрислизистая | 2.164 |
| диаграмма форм | 2.183 |
| жевательный | 2.173 |
| заглушка | 2.152 |
| закрепление (фиксация) | 2.15 |
| здравоохранение стоматологическое | 2.205 |
| здравоохранение полости рта | 2.205 |
| здравоохранение | 2.255 |
| здравоохранение стоматологическое | 2.47 |
| здравоохранение оральное | 2.205 |
| зенковка | 2.59 |
| изготовление подкладки к съемному зубному протезу | 2.104 |
| изделие стоматологическое | 2.82 |
| имплантата абатмент субпериостальный | 2.284 |
| имплант дентальный | 2.71 |
| имплантат внутриальвеолярный лопастной | 2.261 |
| имплантат внутрикостный ветви нижней челюсти | 2.260 |
| имплантат внутрикостный, эндооссальный | 2.123 |
| имплантат внутрислизистый | 2.164 |
| имплантат грибовидный | 2.208 |

| | |
|--|-------|
| имплантат зубной | 2.71 |
| имплантат зубной поднадкостничный | 2.284 |
| имплантат нижнечелюстной чрезкостный | 2.297 |
| имплантат ортодонтический | 2.213 |
| имплантат подслизистый | 2.208 |
| имплантат полностью погруженный | 2.139 |
| <i>имплантат</i> рамусный эндостальныи | 2.261 |
| имплантат сквозькорневой | 2.295 |
| имплантат сквозьслизистый | 2.300 |
| имплантат сквозьчелюстной | 2.297 |
| имплантат спящий | 2.73 |
| имплантат стоматологический | 2.71 |
| <i>имплант</i> субмукозный | 2.208 |
| <i>имплантат</i> трансгингивальный | 2.300 |
| <i>имплантат</i> трансэндодонтический | 2.295 |
| имплантат чрезслизистый | 2.300 |
| имплантат эндооссальный ветви нижней челюсти | 2.260 |
| <i>имплантат</i> эндоостальный ветви нижней челюсти | 2.260 |
| имплантология оральная | 2.207 |
| индекс OSI | 2.210 |
| индекс орального статуса и необходимости вмешательства | 2.210 |
| инструмент для введения амальгамы | 2.9 |
| кабинет стоматологический | 2.79 |
| каппа защитная для зубов | 2.184 |
| кариесология | 2.36 |
| каркас | 2.137 |
| клиника стоматологическая | 2.84 |
| колпачок заживляющий | 2.153 |
| колпачок заживляющий | 2.299 |
| колпачок индивидуального или фабричного изготовления | 2.55 |
| компонент имплантата | 2.151 |
| компонент сквозьслизистый | 2.298 |
| кондиционирование дентина | 2.93 |
| консольная часть протеза | 2.35 |
| коронка искусственная | 2.22 |
| край нависающий | 2.273 |
| крепление замковое | 2.25 |
| крепление упругое | 2.265 |

ГОСТ Р ИСО 1942—2017

| | |
|--|-----------------|
| лаборатория зуботехническая | 2.77 |
| мастер-модель | 2.172 |
| матрица | 2.175 |
| место рабочее врача-стоматолога | 2.309 |
| модель | 2.179 |
| модель диагностическая | 2.107 |
| модель мастерская | 2.172 |
| модель рабочая | 2.308 |
| модель точная | 2.172 |
| модель формовочная | 2.167, 2.221 |
| <i>мост</i> | 2.132 |
| <i>мост консольный</i> | 2.35 |
| нагружение одновременное | 2.147 |
| нагрузка прогрессивная | 2.252 |
| ортодонтия | 2.214 |
| ортопедия | 2.253 |
| остеointеграция | 2.216 |
| отбеливание натуральных зубов | 2.28 |
| оттиск индивидуальным лотком | 2.56 |
| оттиск с колпачком | 2.56 |
| <i>офис стоматологический</i> | 2.84 |
| паковка пробная материала для базиса съемного зубного протеза | 2.303 |
| пародонтология | 2.23 |
| патрица | 2.220 |
| <i>педодонтия</i> | 2.218 |
| перебазировка съемного протеза | 2.103 |
| перекрытие гребня | 2.273 |
| периодонтология | 2.231 |
| пломба | 2.129 |
| пломбирование костной полости | 2.30 |
| поверхность внутренняя | 2.162 |
| поверхность контактная имплантата | 2.155 |
| покрытие пульпы непрямое | 2.159 |
| покрытие пульпы прямое защитное | 2.108 |
| программа здоровья полости рта | 2.206 |
| продление консольное | 2.35 |
| продление корневого штифта в коронку | 2.246 |
| продувка | 2.43 |

| | |
|---|-------|
| проксимальный | 2.254 |
| просвещение стоматологическое | 2.66 |
| протез зубной | 2.83 |
| протез зубной временный пробный | 2.302 |
| протез зубной комбинированный | 2.46 |
| протез зубной несъемно-съемный | 2.134 |
| протез зубной несъемный | 2.291 |
| протез зубной несъемный частичный | 2.132 |
| протез зубной полный съемный | 2.48 |
| протез зубной частичный съемный | 2.264 |
| протезы зубные несъемные | 2.133 |
| протез мостовидный | 2.132 |
| профиль выхода из десны | 2.114 |
| пульпотомия | 2.258 |
| пульпоэктомия | 2.257 |
| расширение корневого канала | 2.275 |
| рентгенография внутриторовая | 2.165 |
| реставрация | 2.269 |
| реставрация культевая | 2.57 |
| ретейнер | 2.270 |
| слой гибридный | 2.145 |
| стоматолог | 2.95 |
| стоматология | 2.96 |
| стоматология детская | 2.218 |
| стоматология консервативная | 2.52 |
| стоматология общественная | 2.47 |
| стоматология педиатрическая | 2.218 |
| стоматология профилактическая | 2.250 |
| стоматология судебная | 2.136 |
| супраструктура поднадкостничного имплантата | 2.285 |
| тело имплантата | 2.150 |
| техник зубной | 2.85 |
| техник лаборатории | 2.85 |
| устройство внешнее противоповоротное (антиротационное) | 2.127 |
| устройство внутреннее антиротационное | 2.163 |
| устройство внутреннее противоповоротное (антиротационное) | 2.163 |
| устройство стоматологическое | 2.65 |
| фикстура | 2.150 |

ГОСТ Р ИСО 1942—2017

| | |
|---|-------|
| фланец корневого штифта | 2.278 |
| часть анатомическая | 2.13 |
| часть зубного имплантата соединительная | 2.72 |
| часть искусственная (модели) | 2.24 |
| чрезкостный | 2.301 |
| шаблон окклюзионный | 2.195 |
| шаблон прикусной | 2.195 |
| штампик | 2.160 |
| штампик протезной единицы | 2.160 |
| шифт | 2.277 |
| шифт апикальный | 2.259 |
| шифт корневой | 2.277 |
| шифт радикулярный | 2.259 |
| шифт эндодонтический | 2.277 |
| экстирпация жизнеспособной пульпы | 2.257 |
| эндодонтия | 2.121 |
| эндостальныи | 2.123 |
| эррозия эмали и дентина химическая | 2.292 |
| этап II имплантационной хирургии | 2.280 |

Алфавитный указатель

| | |
|--|-------|
| абатмент | 2.1 |
| <i>абатмент заживляющий</i> | 2.299 |
| абатмент имплантата | 2.149 |
| адгезив для дентина | 2.91 |
| адгезив для фиксации съемных протезов | 2.97 |
| амальгама стоматологическая | 2.61 |
| амальгамоноситель | 2.9 |
| амальгамосмеситель | 2.8 |
| ампутация пульпы | 2.258 |
| аналог имплантата | 2.11 |
| аналог имплантата лабораторный | 2.154 |
| апикальный | 2.18 |
| аппарат несъемный ортодонтический | 2.131 |
| аппарат ортодонтический | 2.212 |
| аппарат ортодонтический съемный | 2.263 |
| аппарат ретенции | 2.270 |
| артикулятор | 2.21 |
| артикулятор анатомический | 2.14 |
| артикулятор простой линейный | 2.239 |
| аспект зуба медиальный | 2.176 |
| аттачмен | 2.25 |
| аугментация | 2.26 |
| аэрозоль для полости рта | 2.185 |
| базис зубного протеза | 2.98 |
| балка соединительная | 2.51 |
| блокирование поднутрений (рабочей/диагностической модели) | 2.29 |
| бор зубной | 2.62 |
| бор лабораторный | 2.169 |
| бормашина турбинная | 2.5 |
| бор-финир | 2.33 |
| бор-экскаватор | 2.124 |
| брекет ортодонтический | 2.32 |
| бумага артикуляционная | 2.54 |
| введение имплантата под нагрузку | 2.156 |
| ветви нижней челюсти имплантат внутрикостный | 2.260 |
| винир | 2.87 |

ГОСТ Р ИСО 1942—2017

| | |
|---|-------|
| винт абатмента | 2.2 |
| винт опорный | 2.2 |
| винт покровной имплантата | 2.152 |
| винт центральный | 2.2 |
| вкладка кульцевая штифтовая | 2.246 |
| воск для вкладок | 2.37 |
| воск для окклюзионных шаблонов | 2.194 |
| воск для прикусных шаблонов | 2.194 |
| воск зуботехнический | 2.223 |
| воск липкий | 2.283 |
| воск моделировочный | 2.223 |
| воск модельный | 2.37 |
| воск нелипкий | 2.189 |
| воск окклюзионный | 2.196 |
| воск пластифицированный | 2.240 |
| воск постановочный (монтажный) | 2.293 |
| воск стоматологический | 2.88 |
| время начала твердения | 2.161 |
| время паковки | 2.217 |
| время рабочее | 2.19 |
| время рабочее | 2.310 |
| время рабочее общее | 2.310 |
| время смещивания (стоматологических материалов) | 2.178 |
| время твердения конечное | 2.111 |
| время функциональное (жизнеспособность) | 2.141 |
| вставка внутрислизистая | 2.164 |
| гарнитур зубов полнокомплектный | 2.49 |
| гарнитур передних зубов | 2.17 |
| гель фторидный | 2.135 |
| герметик для углублений и фиссур | 2.238 |
| гидроколлоид необратимый | 2.192 |
| гипс стоматологический оттискной | 2.75 |
| глазурь керамическая | 2.40 |
| глазурь полимерная | 2.144 |
| грибовидный имплантат | 2.208 |
| грунт | 2.202 |
| дентин | 2.90 |
| дентин внутритубулярный | 2.166 |
| дентин вторичный | 2.279 |

| | |
|---|-------|
| дентин околопульпарный | 2.44 |
| дентин первичный | 2.251 |
| дентин перитубулярный | 2.237 |
| дентин плащевой | 2.171 |
| дентин третичный | 2.288 |
| десмодонтальный | 2.105 |
| десмонт | 2.106 |
| диаграмма форм | 2.183 |
| дистальный (аспект зуба) | 2.109 |
| жевательный | 2.173 |
| жидкость для полоскания рта | 2.209 |
| заглушка | 2.152 |
| закрепление (фиксация) | 2.15 |
| захват фрикционный | 2.138 |
| здоровье населения стоматологическое | 2.205 |
| здоровье полости рта | 2.205 |
| здравоохранение | 2.255 |
| здравоохранение стоматологическое | 2.47 |
| зенковка | 2.59 |
| зонд | 2.126 |
| зонд пародонтальный | 2.230 |
| зуб ретенированный | 2.148 |
| зуб фарфоровый | 2.41 |
| зубы боковые | 2.247 |
| зубы жевательные | 2.247 |
| зубы передние | 2.16 |
| зубы фронтальные | 2.16 |
| изготовление подкладки к съемному зубному протезу | 2.104 |
| изделие стоматологическое | 2.82 |
| имплант субмукозный | 2.208 |
| имплант дентальный | 2.71 |
| имплант трансгингивальный | 2.300 |
| имплантат внутриальвеолярный лопастной | 2.261 |
| имплантат внутрикостный, эндооссальный | 2.123 |
| имплантат внутрислизистый | 2.164 |
| имплантат зубной | 2.71 |
| имплантат зубной поднадкостничный | 2.284 |
| имплантат нижнечелюстной чрезкостный | 2.297 |
| имплантат ортодонтический | 2.213 |

ГОСТ Р ИСО 1942—2017

| | |
|--|-------|
| имплантат подслизистый | 2.208 |
| имплантат полностью погруженный | 2.139 |
| имплантат рамусный эндостальныи | 2.261 |
| имплантат сквозькорневой | 2.295 |
| имплантат сквозьслизистый | 2.300 |
| имплантат сквозьчелюстной | 2.297 |
| имплантат спящий | 2.73 |
| имплантат стоматологический | 2.71 |
| имплантат трансгингивальный | 2.300 |
| имплантат трансэндодонтический | 2.295 |
| имплантат чрезслизистый | 2.300 |
| имплантат эндооссальный ветви нижней челюсти | 2.260 |
| имплантат эндоостальный ветви нижней челюсти | 2.260 |
| имплантата абатмент субпериостальный | 2.284 |
| имплантология оральная | 2.207 |
| индекс OSI | 2.210 |
| индекс орального статуса и необходимости вмешательства | 2.210 |
| инструмент для введения амальгамы | 2.9 |
| инструмент для корневого канала | 2.276 |
| инструмент режущий лабораторный | 2.169 |
| инструмент стоматологический | 2.76 |
| инструмент эндодонтический | 2.276 |
| кабинет стоматологический | 2.79 |
| каппа для зубов защитная | 2.184 |
| кариесология | 2.36 |
| каркас | 2.137 |
| керамика стеклонасыщенная | 2.142 |
| керамика дентинная | 2.92 |
| керамика дентиновая | 2.92 |
| керамика непрозрачная | 2.201 |
| керамика опаковая | 2.201 |
| керамика опалесцентная | 2.200 |
| керамика стеклоинфилtrированная | 2.142 |
| керамика стоматологическая | 2.64 |
| керамика стоматологическая каркасная | 2.58 |
| керамика стоматологическая, обожженная на воздухе | 2.4 |
| киста одонтогенная | 2.199 |
| киста примордиальная | 2.199 |
| клиника стоматологическая | 2.84 |

| | |
|---|-------|
| колпачок заживляющий | 2.153 |
| колпачок заживляющий | 2.299 |
| колпачок индивидуального или фабричного изготовления | 2.55 |
| комплекс пульпо-дентиновый (пульпо-дентинный) | 2.122 |
| композит на основе полимеров | 2.243 |
| композит полимерный | 2.243 |
| компонент имплантата | 2.151 |
| компонент сквозьслизистый | 2.298 |
| кондиционер для тканей | 2.290 |
| кондиционирование дентина | 2.93 |
| конус обтурационный | 2.118 |
| конус эндодонтический для обтурации каналов | 2.118 |
| коронка анатомическая | 2.12 |
| коронка искусственная | 2.22 |
| коронка клиническая | 2.45 |
| край нависающий | 2.273 |
| крепление замковое | 2.25 |
| крепление упругое | 2.265 |
| кресло стоматологическое | 2.219 |
| кюретка пародонтальная | 2.228 |
| лаборатория зуботехническая | 2.77 |
| ложка оттискная | 2.158 |
| ложка оттискная, охлаждаемая водой | 2.307 |
| ложка слепочная | 2.158 |
| макродонтия | 2.170 |
| мастер-модель | 2.172 |
| материал агаровый гидроколлоидный | 2.3 |
| материал агаровый оттискной | 2.3 |
| материал агаровый-альгинатный | 2.272 |
| материал альгинатный оттискной | 2.6 |
| материал базисный | 2.100 |
| материал гидроколлоидный оттискной | 2.146 |
| материал грунтовый | 2.202 |
| материал для временного пломбирования | 2.287 |
| материал для временных подкладок к базисам съемных зубных протезов | 2.102 |
| материал для основы или подкладки | 2.27 |
| материал для перебазировки съемных зубных протезов | 2.101 |
| материал для подкладок к базисам съемных зубных протезов краткосрочного использования | 2.281 |
| материал для подкладок к базисам съемных зубных протезов | 2.99 |

ГОСТ Р ИСО 1942—2017

| | |
|--|-------|
| материал для прокладки в полости | 2.38 |
| материал для регистрации прикуса | 2.168 |
| материал для регистрации соотношения челюстей | 2.168 |
| материал для формовочной модели | 2.222 |
| материал для функциональных оттисков | 2.140 |
| материал дубликационный | 2.110 |
| материал корригирующий | 2.305 |
| материал наполненный полимерный | 2.243 |
| материал обратимый дубликационный | 2.271 |
| материал опаковый | 2.202 |
| материал опаковый полимерный | 2.203 |
| материал оттискной | 2.157 |
| материал оттискной на водной основе | 2.20 |
| материал оттискной на силиконовой основе | 2.282 |
| материал оттискной неводный | 2.190 |
| материал оттискной твердый | 2.274 |
| материал пломбировочный | 2.130 |
| материал поливинилсилоксановый оттискной | 2.245 |
| материал полимерный для дентина | 2.94 |
| материал полимерный для дентина | 2.94 |
| материал полимерный для пришеечной области | 2.42 |
| материал полимерный для эмали | 2.116 |
| материал полисульфидный оттискной | 2.244 |
| материал полизэфирный оттискной | 2.242 |
| материал регистрации контактов | 2.54 |
| материал силиконовый оттискной | 2.282 |
| материал стоматологический | 2.78 |
| материал термически обратимый гидроколлоидный | 2.3 |
| материал эластичный оттискной | 2.112 |
| материал эластомерный оттискной | 2.113 |
| материал эндодонтический | 2.120 |
| материалы эластомерные оттискные на основе полисилоксана | 2.282 |
| матрица | 2.175 |
| мезиальный | 2.176 |
| место рабочее врача-стоматолога | 2.309 |
| металл благородный | 2.187 |
| металл платиновой группы | 2.241 |
| микромотор | 2.177 |
| модель | 2.179 |

| | |
|---|-------|
| модель диагностическая | 2.107 |
| модель мастерская | 2.172 |
| модель полуфабрикатная | 2.249 |
| модель рабочая | 2.308 |
| модель формовочная | 2.167 |
| модель формовочная | 2.221 |
| <i>мост</i> | 2.132 |
| мост консольный | 2.35 |
| мукозит периимплантатный | 2.226 |
| мукозит периимплантный | 2.226 |
| нагружение одномоментное | 2.147 |
| нагрузка прогрессивная | 2.252 |
| наконечник стоматологический | 2.70 |
| наконечник эндодонтический | 2.119 |
| нить зубная | 2.69 |
| оборудование стоматологическое | 2.68 |
| одонтий | 2.197 |
| одонтогенез незавершенный | 2.198 |
| одонтогенез несовершенный | 2.198 |
| окклюзия | 2.193 |
| <i>опак</i> | 2.202 |
| <i>опакер</i> | 2.202 |
| ополаскиватель зубной | 2.209 |
| ополаскиватель полости рта | 2.209 |
| оральное здоровье | 2.205 |
| орган зубной | 2.80 |
| ортодентин | 2.211 |
| ортодонтия | 2.214 |
| ортопедия | 2.253 |
| остеогенез | 2.215 |
| остеоинтеграция | 2.216 |
| отбеливание натуральных зубов | 2.28 |
| оттиск индивидуальным лотком | 2.56 |
| оттиск с колпачком | 2.56 |
| <i>офис стоматологический</i> | 2.84 |
| паковка материала для базиса съемного зубного протеза пробная | 2.303 |
| пародонт | 2.232 |
| пародонтит | 2.233 |
| пародонтоз | 2.236 |

ГОСТ Р ИСО 1942—2017

| | |
|--|-------|
| пародонтология | 2.23 |
| пародонтопатия | 2.235 |
| паста для регистрации прикуса | 2.168 |
| паста для регистрации соотношения челюстей | 2.168 |
| паста зубная | 2.294 |
| паста зубная | 2.89 |
| патрица | 2.220 |
| педодонтия | 2.218 |
| перебазировка съемного протеза | 2.103 |
| перекрытие гребня | 2.273 |
| peri-имплантит | 2.225 |
| периодонтальный | 2.227 |
| периодонтолиз | 2.234 |
| периодонтология | 2.231 |
| periцементный | 2.224 |
| пломба | 2.129 |
| пломбирование костной полости | 2.30 |
| поверхность внутренняя | 2.162 |
| поверхность контактная имплантата | 2.155 |
| подслой стоматологический (праймер) | 2.81 |
| покрытие пульпы непрямое | 2.159 |
| покрытие пульпы прямое защитное | 2.108 |
| программа здоровья полости рта | 2.206 |
| продление консольное | 2.35 |
| продление корневого штифта в коронку | 2.246 |
| продувка | 2.43 |
| проксимальный | 2.254 |
| просвещение стоматологическое | 2.66 |
| протез зубной | 2.83 |
| протез зубной временный пробный | 2.302 |
| протез зубной комбинированный | 2.46 |
| протез зубной несъемно-съемный | 2.134 |
| протез зубной несъемный | 2.291 |
| протез зубной полный съемный | 2.48 |
| протез зубной съемный частичный | 2.264 |
| протез мостовидный | 2.132 |
| протез несъемный частичный | 2.132 |
| протезы зубные несъемные | 2.133 |
| профиль выхода из десны | 2.114 |

| | |
|---|-------|
| пульпа зуба | 2.256 |
| пульпотомия | 2.258 |
| пульпэктомия | 2.257 |
| пятнистость | 2.182 |
| расширение корневого канала | 2.275 |
| рентгенография внутриротовая | 2.165 |
| реставрация | 2.269 |
| реставрация культевой | 2.57 |
| ретейнер | 2.270 |
| самоглазование | 2.186 |
| связка альвеолозубная | 2.229 |
| связка периодонтальная | 2.229 |
| синдесмом | 2.286 |
| система жевательная | 2.174 |
| система имплантата | 2.74 |
| система имплантата зубного | 2.74 |
| система обратимая/необратимая оттискного материала | 2.272 |
| система обратимого/необратимого гидроколлоидного оттискного материала | 2.272 |
| скоба (ортодонтическая) | 2.31 |
| слой гибридный | 2.145 |
| слюна искусственная | 2.23 |
| слюна синтетическая | 2.23 |
| сплав для амальгамы | 2.7 |
| сплав драгоценный | 2.188 |
| сплав на основе благородных металлов | 2.188 |
| сплав полурагоценный | 2.188 |
| спрей для полости рта | 2.185 |
| стоматолог | 2.95 |
| стоматология | 2.96 |
| стоматология детская | 2.218 |
| стоматология консервативная | 2.52 |
| стоматология общественная | 2.47 |
| стоматология педиатрическая | 2.218 |
| стоматология профилактическая | 2.250 |
| стоматология судебная | 2.136 |
| стул оператора | 2.204 |
| супраструктура поднадкостничного имплантата | 2.285 |
| тело имплантата | 2.150 |
| техник зубной | 2.85 |

ГОСТ Р ИСО 1942—2017

| | |
|---|-------|
| <i>техник лаборатории</i> | 2.85 |
| точная модель | 2.172 |
| трансфер оттискной | 2.296 |
| <i>трансфер слепочный</i> | 2.296 |
| установка стоматологическая | 2.86 |
| устройство внутреннее антиротационное | 2.163 |
| устройство внутреннее противоповоротное (антиротационное) | 2.163 |
| устройство противоповоротное (антиротационное) внешнее | 2.127 |
| устройство стоматологическое | 2.65 |
| <i>фикстура</i> | 2.150 |
| фланец корневого штифта | 2.278 |
| фреза лабораторная | 2.169 |
| <i>цемент кальций-гидроксидный модифицированный</i> | 2.267 |
| цемент для основы или подкладки | 2.39 |
| цемент ион-полимерный | 2.143 |
| цемент кальций-гидроксидный | 2.34 |
| цемент кальций-гидроксидный, модифицированный полимером | 2.267 |
| цемент модифицированный цинк-оксид-эвгенольный | 2.181 |
| цемент на водной основе | 2.306 |
| цемент поликарбоксилатный | 2.314 |
| цемент полимерный | 2.266 |
| цемент полизелектролитный | 2.143 |
| цемент стеклоиономерный | 2.143 |
| цемент стеклоиономерный, модифицированный полимерами | 2.268 |
| цемент стеклополиалканенатный | 2.143 |
| цемент стеклополиалканенатный | 2.143 |
| цемент стоматологический | 2.63 |
| цемент стоматологический композитный | 2.50 |
| цемент цинк-оксидный безэвгенольный | 2.191 |
| цемент цинк-оксидный-этоксибензойный (цинк-оксид-ЭБА цемент) | 2.311 |
| цемент цинк-оксид-эвгенольный | 2.312 |
| цемент цинк-оксид-эвгенольный упрочненный | 2.262 |
| цемент цинк-полиакрилатный | 2.314 |
| цемент цинк-поликарбоксилатный | 2.314 |
| цемент цинк-фосфатный | 2.313 |
| часть анатомическая | 2.13 |
| часть зубного имплантата соединительная | 2.72 |
| часть искусственная (модели) | 2.24 |
| часть коронки видимая | 2.304 |

| | |
|---|-------|
| часть протеза консольная | 2.35 |
| чрезкостный | 2.301 |
| шаблон окклюзионный | 2.195 |
| шаблон прикусной | 2.195 |
| шприц воздушно-водяной | 2.289 |
| шприц комбинированный | 2.289 |
| шприц трехходовой | 2.289 |
| штампик | 2.160 |
| штампик протезной единицы | 2.160 |
| шифт | 2.277 |
| шифт апикальный | 2.259 |
| шифт абсорбирующий для корневых каналов | 2.117 |
| шифт бумажный | 2.117 |
| шифт корневой | 2.277 |
| шифт обтурационный | 2.118 |
| шифт передаточный | 2.154 |
| шифт радикулярный | 2.259 |
| шифт эндодонтический | 2.277 |
| шифт эндодонтический абсорбирующий | 2.117 |
| штопфер для амальгамы | 2.10 |
| щетка зубная электрическая | 2.248 |
| щипцы для отделения брекетов | 2.60 |
| щипцы для снятия брекетов | 2.60 |
| щипцы зубоврачебные (экстракционные) | 2.128 |
| щипцы ортодонтические | 2.60 |
| экскаватор | 2.125 |
| экстирпация жизнеспособной пульпы | 2.257 |
| элеватор зубной | 2.67 |
| эмаль керамическая | 2.115 |
| эндодонтия | 2.121 |
| эндостальный | 2.123 |
| эррозия зуба | 2.292 |
| эррозия эмали и дентина химическая | 2.292 |
| этап II имплантационной хирургии | 2.280 |

УДК 615.463:665.14:006.354

ОКС 11.060.10

Р22

ОКП 939170

Ключевые слова: термины стоматологические, стоматологические материалы, инструменты, оборудование

Б3 7—2017/7

Редактор *Р.Г. Говердовская*
Технический редактор *И.Е. Черепкова*
Корректор *Е.Д. Дульнева*
Компьютерная верстка *Е.А. Кондрашовой*

Сдано в набор 22.08.2017. Подписано в печать 02.10.2017. Формат 60×84½. Гарнитура Ариал.
Усл. печ. л. 6,05. Уч.-изд. л. 5,62. Тираж 19 экз. Зак. 1560.

Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

Издано и отпечатано во ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ», 123001 Москва, Гранатный пер., 4.
www.gostinfo.ru info@gostinfo.ru